



VACUUM SEALER SV 130 A1

(HU)

VÁKUUMOS FÓLIAHEGESZTŐ

Használati utasítás

(CZ)

VAKUOVÁ SVÁŘEČKA FÓLIÍ

Návod k obsluze

(DE)

(AT)

(CH)

VAKUUMIERER

Bedienungsanleitung

(SI)

APARAT ZA VAKUUMIRANJE

Navodila za uporabo

(SK)

VÁKUOVAČKA

Návod na obsluhu

IAN 487863_2501

(HU)

(SI)

(CZ)

(SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimate z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

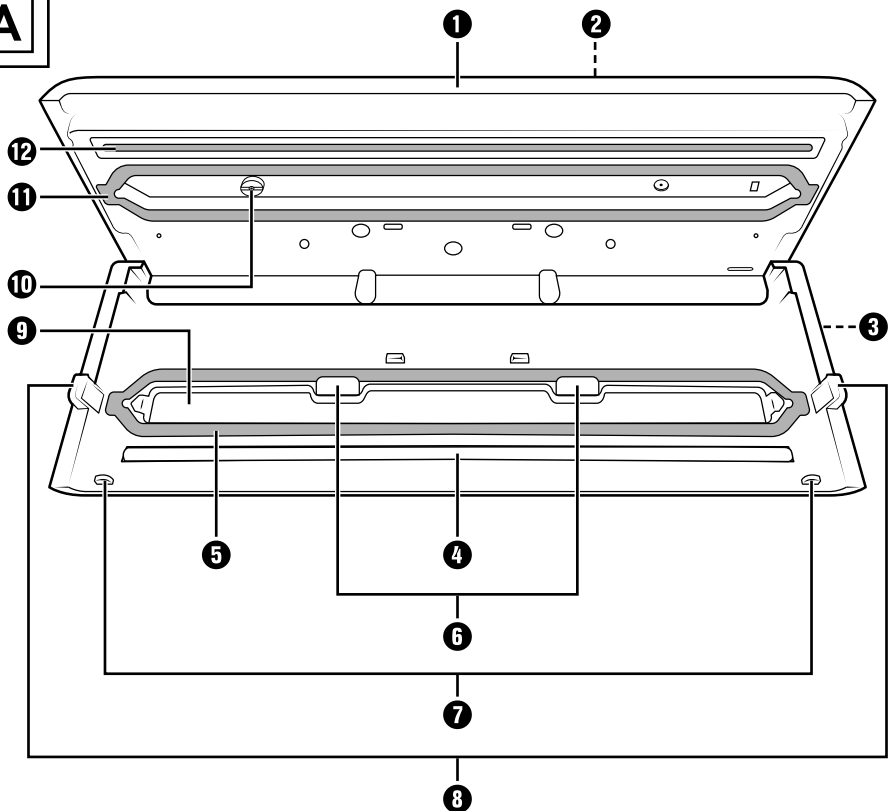
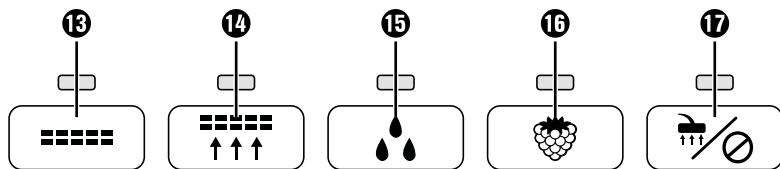
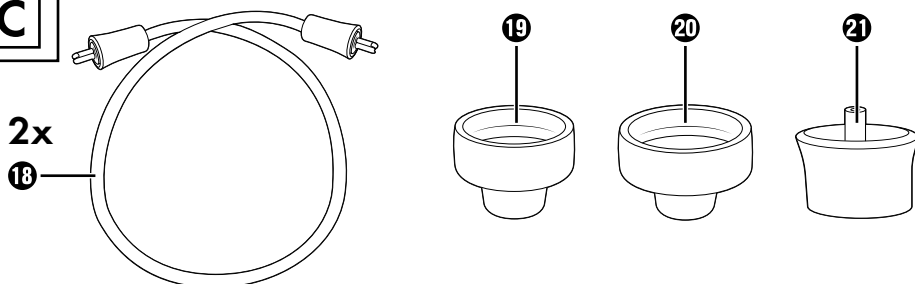
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	15
CZ	Návod k obsluze	Strana	29
SK	Návod na obsluhu	Strana	43
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	57

A**B****C**

Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	2
A csomag tartalmának és hiánytalanságának ellenőrzése	2
Kicsomagolás	3
A készülék leírása	3
Műszaki adatok	3
Biztonsági utasítások	3
Felállítás és csatlakoztatás	5
A felállítás helyével szembeni követelmények	5
Elektromos csatlakoztatás	5
Funkciók	5
Tippek	6
Tömlőfólia hegesztése	7
Vákuumozás	8
Tömlőfólia vákuumozása	8
Tárolóedények és visszazárható tasakok vákuumozása	10
Tisztítás	11
A készülék tisztítása	11
Tárolás	12
Ártalmatlanítás	12
A készülék ártalmatlanítása	12
A csomagolás ártalmatlanítása	12
A Kompernass Handels GmbH garanciája	12
Szerviz	13
Gyártja	13
Pótalkatrészek rendelése	14

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával modern és kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a terméket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag háztartási mennyiségű élelmiszer magánháztartásban történő lehegesztésére és vákuumozására használható. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra, és hosszabb időn keresztül sem használható.

Más vagy ezen túlmenő használat rendeltetésellenesnek minősül. Semmilyen, a nem rendeltetésszerű használatból eredő kárigény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.

	VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	Tudnivaló: Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	Váltóáram/-feszültség
	Dupla szigetelés
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.
	Mosogatógépben is tisztítható.
	Mikrohullámú sütőben történő használatra alkalmas

A csomag tartalmának és hiánytalanságának ellenőrzése

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- vákuumos fóliahegesztő
- 1 db fóliatekercs
- 2 db tömlő
- 3 db adapter
- 1 db pórt tömítőgyűrű
- jelen használati útmutató

Tudnivaló

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

Kicsomagolás

- ◆ Vegye ki a dobozból a készülék összes részét, a tömlőfóliát és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- ◆ Vegye le a védőfóliát a kezelőmezőről.

VESZÉLY!

- ▶ A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély áll fenn.

A készülék leírása

„A” ábra

- 1 készülékfedél
- 2 beszívó szerkezet 
- 3 kábelcsévlő
- 4 leszorító tömítés
- 5 alsó tömítőgyűrű
- 6 hátsó határoló-elemek
- 7 első határoló-elemek
- 8 fedél-kireteszelő
- 9 folyadék-gyűjtőtálca

- 10 szívónyílás

- 11 felső tömítőgyűrű

- 12 hegesztőpálca

„B” ábra

- 13  gomb „fóliahegesztés” funkció indítása működésjelző lámpával (piros)
- 14  gomb „vákuumozás és fóliahegesztés” funkció indítása működésjelző lámpával (piros)
- 15  gomb „Wet” kiegészítő funkció bekapcsolása működésjelző lámpával (zöld)
- 16  gomb „Soft” kiegészítő funkció bekapcsolása működésjelző lámpával (zöld)
- 17  gomb „külső vákuumozás” funkció/STOP gomb minden funkcióhoz működésjelző lámpával (zöld)

„C” ábra

- 18 vákuumtömlő
- 19 adapter A
- 20 adapter B
- 21 adapter C

Műszaki adatok

Üzemeltetési feszültség	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	130 W
Védelmi osztály	II / 

Biztonsági utasítások

VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés. Ne működtessen hibás készüléket.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Ne használja a készüléket hibás hálózati kábellel.

- Ne használjon a biztonsági előírásoknak meg nem felelő hosszabítót vagy elosztót.
- Soha ne nyissa fel a készülék burkolatát!
- Mielőtt elkezdené tisztítani a készüléket, húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- Ügyeljen arra, hogy tisztítás közben ne kerüljön folyadék a készülékbe!

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a használó számára, vagy megsérülhet maga a készülék is. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.
- A csatlakozóaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lenni, hogy vész helyzet esetén a hálózati kábelt könnyen ki lehessen húzni.
- Tisztítást és a felhasználó általi karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- A készüléket 8 éves kor alatti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal, illetve tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani!
- Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. A készülék akaratlan bekapcsolásának megelőzése érdekében használat után vagy munkaszünet esetén mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati csatlakozóaljzatból.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- A készülék üzemeltetéséhez ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert.

TUDNIVALÓ

- A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

Felállítás és csatlakoztatás

A felállítás helyével szembeni követelmények

A készülék biztonságos és hibátlan használatához a felállítás helyének az alábbi feltételeket kell teljesítenie:

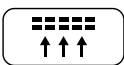
- A készülék felállításakor a készüléket stabil, sima és vízszintes felületre kell helyezni.
- Ne üzemeltesse a készüléket forró, vizes vagy nagyon nedves környezetben vagy gyúlékony anyagok közelében.
- A csatlakozóaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lenni, hogy vészhelyzet esetén a hálózati kábelt könnyen ki lehessen húzni.

Elektromos csatlakoztatás

FIGYELEM!

- A készülék csatlakoztatása előtt egyeztesse a típusjelölésen szereplő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az elektromos hálózat adataival. Ezeknek az adatoknak meg kell egyezniük, hogy ne keletkezzen kár a készülékben.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék hálózati kábele ne legyen megsérülve, és ne tegye forró felületre és/vagy éles szegélyre.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne feszüljön nagyon vagy ne törjön meg.
- Ne hagyja, hogy a hálózati kábel sarkokon lógjon (botlásveszély).
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót az aljzatba.

Funkciók

Gomb		Funkció
		„fóliahegesztés” funkció indítása (vákuumozás nélkül)
		„vákuumozás és fóliahegesztés” funkció indítása
		„Wet” kiegészítő funkció bekapcsolása (különösen nedves élelmiszerekhez)
		„Soft” kiegészítő funkció bekapcsolása (nyomásra érzékeny élelmiszerekhez, pl. gyümölcsökhöz vagy tortákhoz)
		„külső vákuumozás” funkció indítása (vákuumozáshoz tömlővel és adapterrel) /STOP gomb minden funkcióhoz

Tippek

A következő táblázatban az élelmiszerek optimális előkészítéséről és feldolgozásáról kaphat tájékoztatást.

Élelmiszer	Tudnivalók	Ajánlott tárolóeszköz	Ajánlott kiegészítő funkció
hús/hal	– csak friss minőséget használjon, – ne szakítsa meg a hűtőláncot	– zacskó	
zöldség	– hámozza meg vagy mossa meg és szárítsa meg – néhány percig blansírozza forrásban lévő vízben, hűtse le jeges vízzel és törölje szárazra, hogy elkerülje az íz- és színvesztést, valamint a gázképződést* a tárolás során	– zacskó	
leveles zöldség/saláta	– mossa meg és szárítsa meg – nem alkalmas fagyasztásra	– tárolóedény	
gyümölcs	– hámozza meg vagy mossa meg és szárítsa meg	– hűtőszekrény: tárolóedény	
		– fagyasztószekrény: zacskó	 
fűszernövények	– mossa meg és szárítsa meg – egész szár	– zacskó	
pékáru		– tárolóedény	
		– zacskó	
por állagú élelmiszer	– tegyen egy darab konyhai papírtörlet a zacskóba/tárolóedénybe felülre vagy vákuumozza eredeti csomagolásban	– zacskó – tárolóedény	
hideg folyadékok		– tárolóedény	
lehűtött, főtt ételek		– tárolóedény	
		– zacskó	
kemény, hegyes élelmiszer (pl. nyers spirál-tészta)		– tárolóedény	
		– zacskó	

*Pl. minden fajta káposztára (brokkoli, kelbimbó, kelkáposzta stb.), spárgára, cukorborsóra, babra, padodakarfíolra és bordáskelre vonatkozik.

Tömlőfólia hegesztése

i A fóliával kapcsolatos tudnivalók

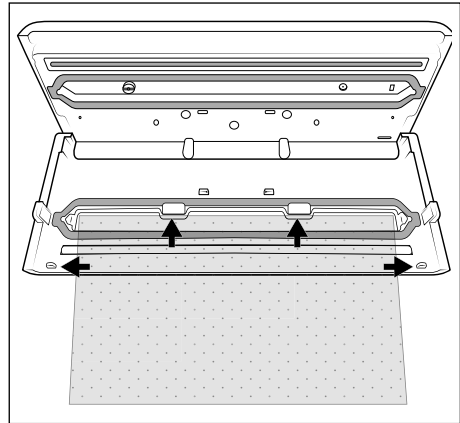
- A fólia legfeljebb 30 cm széles lehet. Ellenkező esetben nem lehet megfelelően összehegesztetni.
- Ezt a készüléket csak az egyik oldalán strukturált (pontozott vagy bordázott), kb. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) vastag és nejlon (PA) - PE anyagú fóliákkal használja. Ellenkező esetben a hegesztési varrat nem zár és kár keletkezhet a készülékben. Az ilyen fóliákat a csomagoláson feltüntetett adatokról ismerheti fel. A hegesztési varrat minősége a fólia típusától és vastagságától függ.
- A mellékelt fólia -20°C és +110°C között használható.



A mellékelt fólia BPA-mentes és mikrohullámú sütőhöz alkalmas. Soha ne melegítse azonban a zacskókat teljesen lezárva a mikrohullámú sütőben. A zacskó kidurranhat! A zacskó egyik oldalát ki kell nyitni. A zacskót legfeljebb 3 percig, legfeljebb 900 W-on melegítse.

- 1) A kívánt zacskóhosszúságot lehetőleg egyenesen vágja le a tömlőfóliáról egy ollóval.
- 2) Nyissa ki a készülékfedelelet **1** oly módon, hogy megnyomja a fedélrekeszeket **8** és a készülékfedelelet **1** felfelé nyitja.

- 3) A zacskó nyitott végét úgy helyezze fel a készülékre, hogy a zacskó nyílása központosan az alsó tömítőgyűrűn **5** belül legyen. A zacskó legfeljebb a hátsó határoló-elemekig **6** mehet hátra és az elülső határoló-elemek **7** között kell lennie. Amennyiben a zacskó az egyik vagy mindkét határoló-elem **6/7** fölött van, akkor a zacskót nem lehet megfelelően lehegesztetni:



i Tudnivaló

- A zacskó nyílásának simán kell a leszorító tömítésen **4** feküdnie. Ellenkező esetben nem működik megfelelően a hegesztés.
- 4) Zárja le a készülékfedelelet **1**. A leszorító tömítés **4** a zacskót a hegesztőpálcára **12** préseli, így módon sima varrat jön létre. Ügyeljen arra, hogy a készülékfedél **1** mindkét sarka bekattanjon. Nyomja meg ismét a  és a  jelöléseket olyan módon, hogy a készülékfedél **1** bekattanjon és bereteszelődjön.
 - 5) Nyomja meg a  gombot **13**. Világít a működésjelző lámpa **13**. Amint befejeződik a lezárási folyamat, a működésjelző lámpa **13** röviden felvillan, majd kialszik.

i Tudnivaló

- A lezárási folyamat a  gomb **17** megnyomásával bármikor megszakítható. A működés-jelző lámpa **18** felvillan, majd kialszik.

! FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

Ha a működésjelző lámpa **18 a lezárást után legkésőbb 10 másodperc múlva nem alszik ki, akkor a készülék hibás!**

- Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- 6) Nyissa ki a készülékfedelelet **1** oly módon, hogy megnyomja a fedélreteszeket **8** és a készülékfedelelet **1** felfelé nyitja. Vegye ki a zacskót. Az egyik vége ezzel le van hegesztve.

i Tudnivaló

- Győződjön meg arról, hogy megfelelő-e a hegesztési varrat. A megfelelő hegesztési varratnak sima és egyenes csíknak vagy redőnek kell lennie.
- 7) Töltse meg a zacskót. Hagyjon legalább 6 cm hosszúságú zacskót szabadon a lezárandó peremig.

! FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- Úgy töltse meg a zacskót, hogy a lezárásnál ne folyjon ki belőle élelmiszer vagy folyadék és ne kerülhessen a készülékbe.
- 8) Ha nem szeretné vákuumozni a zacskót, akkor hegeszse le a másik, nyitott végét.

i Tudnivaló

- A következő tasak hegesztése előtt várjon néhány másodpercet, hogy a készülék le tudjon hűlni. A lehűlési fázis közben a „Hegesztés” funkció nem indítható.

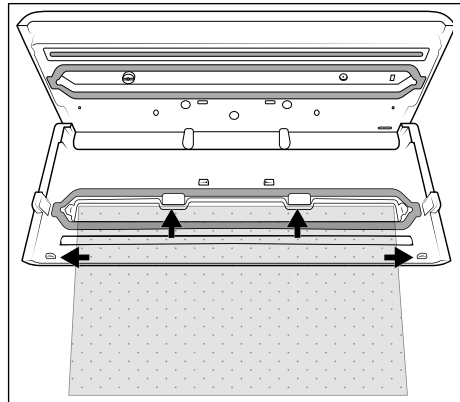
Vákuumozás

Tömlőfólia vákuumozása

A hegesztésnél a levegőt is kiszívhatja a zacskóból (vákuumozás):

i Tudnivaló

- Ne vákuumozzon olyan zacskót, amelyben csak folyadék van.
 - Ha nedves/lédús ételt tartalmazó zacskókat szeretne vákuumozni, ügyeljen arra, hogy a készülék ne szívjon be folyadékot. Ha véletlenül mégis beszívódik egy kis mennyiségű folyadék vagy élelmiszer, akkor az a folyadék-gyűjtőtálca **9** kerül, ami az alsó tömítőgyűrű **5** között található.
- 1) A zacskó nyitott végét úgy helyezze fel a készülékre, hogy a zacskó nyílása közpon-tosan az alsó tömítőgyűrűn **5** belül legyen. A zacskó legfeljebb a hátsó határoló-ele-mek **6** mehet hátra és az elülső határoló-ele-mek **7** között kell lennie. Ellenkező esetben nem működik a vákuumozás és a hegesztés:



- 2) Zárja le a készülékfedelelet **1**. Ügyeljen arra, hogy a készülékfedél **1** mindkét sarka be-kattanjon. Nyomja meg ismét a  és a  jelöléseket olyan módon, hogy a készülékfe-dél **1** bekattanjon és bereteszelődjön.

i Tudnivaló

- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a felső **11** és az alsó tömítőgyűrű **5**! Ellenkező esetben a készülék nem tudja kiszívni a zacskóban lévő levegőt.
- ▶ Ha valamelyik tömítőgyűrű **11/5** sérült, akkor egyszerűen húzza ki a mélyedésből és nyomja be a pót tömítőgyűrűt a mélyedésbe.
- 3) Adott esetben válassza a megfelelő kiegészítő funkciót az élelmiszeréhez. Egyéb esetben ugorja át ezt a lépést és folytassa a 4) ponttal:
 - Különösen nedves vagy szaftos élelmiszerek, például pácolt hús vagy darabolt gyümölcs vákuumozása esetén nyomja meg a  gombot **15**.
Ha nedvesség kerül a fólia közé a hegesztési varratra, akkor az hibás hegesztési varratokat eredményezhet. A funkció bekapcsolása esetén nő a fólia-hegesztés ideje, így a hegesztési varrat stabilabb lesz. Ha be van kapcsolva a „We” kiegészítő funkció , akkor világít a hozzátartozó működésjelző lámpa **15**.
 - Nyomásra érzékeny élelmiszerek, például torták vagy bogyós gyümölcsök vákuumozása esetén, nyomja meg a  gombot **16**. A „Soft” kiegészítő funkció bekapcsolása esetén a vákuum valamivel alacsonyabb lesz és az élelmiszer nem nyomódik össze annyira. Ha be van kapcsolva a „Soft” kiegészítő funkció , akkor világít a hozzátartozó működésjelző lámpa **16**.

i Tudnivaló

- ▶ Ha nedves és nyomásra érzékeny élelmiszert szeretne vákuumozni, akkor egyszerűen bekapcsolható mindkét kiegészítő funkció.
- 4) Nyomja meg a  gombot **14**. A működésjelző lámpa **14** világít és a készülék kiszívja a levegőt a tasakból. A levegő kiszívása után világítani kezd a működésjelző lámpa  **13** is. Ekkor a készülék lezárja a zacskót. A reteszelés befejezését követően kialszik a működésjelző lámpával **14**, míg a működésjelző lámpával **13** villog, majd kialszik.

- 5) Ha mindkét működésjelző lámpa **13/14** kialszik, kinyithatja a fedelet, a fedél-kireteszezők **8** megnyomásával és a készülékfedél **1** felfelé nyitásával. Vegye ki a vákuumozott és lezárt tasakot.

i Tudnivaló

- ▶ A vákuumozási folyamat a  gomb **17** megnyomásával bármikor megszakítható. Kialszik a működésjelző lámpa **14**. Ha ismét megnyomja a  gombot **14**, folytatódik a vákuumozási folyamat.
Ha a készülék már megkezdte a lezárási műveletet és világít a működésjelző lámpa **13** is, akkor a műveletet a  gombbal **17** is meg lehet szakítani. A működésjelző lámpák **14/13** először villognak, majd kialszanak. A készülék megállítja a lezárási folyamatot.
- ▶ Ha 5 zacskót vákuumozott és hegesztett le egymás után, akkor hagyja a készüléket kb. 1 percig lehűlni. A lehűlési fázis közben előfordulhat, hogy a készülék nem indítható el. A lehűlési fázis után a készüléket a szokásos módon tovább használhatja (akkor is, ha nem telt el teljesen egy perc).

Tipp - „Sous-vide-párolás”

- ▶ Mivel a mellékelt fólia -20 °C és +110 °C közötti hőmérsékleten használható, használhatja az ún. „sous-vide-párolás” (vákuumpárolás) eljáráshoz is. A „sous-vide” francia kifejezés, jelentése „vákuum alatt”. A vákuumpárolásnál a párolandó élelmiszer (elsősorban hal vagy hús, de lehet zöldség is) egy vákuumzacskóba van hegesztve és abban alacsony hőmérsékleten (kb. 50 - 90 °C) vízfürdőben vagy gőzben kerül párolásra. Előnye, hogy a párolás során nem tudnak eltávozni az illékony ízanyagok vagy aromák.
A párolni kívánt élelmiszer nem szárad ki és megmaradnak a benne lévő vitaminok és aromaanyagok. A vákuumzacskóba hegesztett fűszernövények és fűszerek intenzívebben adják át ízüket a párolni kívánt ételnek.

Tárolóedények és visszazárható tasakok vákuumozása

Tudnivaló

- ▶ Ne vákuumozzon olyan zacskót, amelyben csak folyadék van.
- ▶ Ha csak folyadékot, pl. levest szeretne vákuumozni, akkor használjon a vákuumozáshoz alkalmas tárolóedényt. Ügyeljen arra, hogy a tárolóedény elszívószelepe ne érjen a beletöltött folyadékba. Adott esetben hagyjon elegendő távolságot a tárolóedény szélétől.
- ▶ Ha nedves/lédús ételt tartalmazó zacskókat szeretne vákuumozni, ügyeljen arra, hogy a készülék ne szívjon be folyadékot. Ha véletlenül mégis beszívódik egy kis mennyiségű folyadék vagy élelmiszer, akkor az a folyadék-gyűjtőtálcába  kerül, ami az alsó tömítőgyűrű  között található.

A csomagban található vákuumtömlőkkel  és a megfelelő adapterekkel  tárolóedényeket és visszazárható tasakokat lehet vákuumozni. Különböző gyártók néhány zacskója és edénye esetén előfordulhat, hogy nem szükséges adapter  és a vákuumtömlőn  lévő fekete csatlakozóelemet a zacskóba/tárolóedénybe tudja tolni. Próbálja ki, hogy melyik adapter  zár a legjobban és hogy egyáltalán szükséges-e adapter .

Tudnivaló

- ▶ Megfelelő tasakok és tárolóedények külön is kaphatók webáruházunkon keresztül, ehhez lásd a „**Pótalkatrészek rendelése**” fejezetet.
- ▶ A vákuumtömlők  és az adapterek  más gyártók tasakjaival és tárolóedényeivel is kompatibilisek.

Adapter	használati példák
adapter A 	CASO* (VacuBoxx család), Ernesto, különböző szelepes tasakok
adapter B 	FoodSaver** (FFC02XX, FFC002X frissentartó dobozok, 003X, 005X, 008X, 010X, T020-00024 uzsonnás doboz készlet), különböző szelepes tasakok
adapter C 	CASO* (vákuumos tároló készlet, borosüveg dugók), FoodSaver** (FSC003 tárolóedény készlet)
Adapter nélkül	FoodSaver** (borosüveg dugó, pácoló doboz)

* A CASO a Caso Holding GmbH bejegyzett védjegye.

** A FoodSaver a Sunbeam Products, Inc. bejegyzett védjegye.

Tasak vákuumozása

- 1) Csatlakoztasson egy vákuumtömlőt  a készülék beszívó szerkezetére  .
- 2) Válassza ki a megfelelő adaptert A /B  a vákuumozni kívánt tasakhoz és helyezze a vákuumtömlőre .
- 3) Zárja le a készülékfedelet . Ügyeljen arra, hogy a készülékfedél  mindkét sarka bekattanjon. Szükség esetén nyomja le a sarkokat még egyszer a jelöléseknél  és a  úgy, hogy a készülékfedél  bekattanjon és reteszelve legyen.
- 4) Gondosan zárja le a vákuumozni kívánt tasakot. A vákuumozás csak akkor működik, ha a tasak teljesen le van zárva. A legjobb, ha a tasakot úgy helyezi el, hogy a tasak szívónyílása sima felületen legyen.

- 5) Nyomja az adaptert A **19**/B **20** szoroson a tasak szívónyílására.
- 6) Nyomja meg a  gombot **17**. A működésjelző lámpa **17** világít és a készülék kiszívja a tasakban lévő levegőt. Amint a készülék kiszívta a levegőt, kialszik a működésjelző lámpa **17**.
- 7) Ekkor eltávolíthatja az adaptert A **19**/B **20** a tasakról.

Tárolóedény vákuumozása

- 1) Csatlakoztasson egy vákuumtömlőt **18** a készülék beszívó szerkezetére  **2**.
- 2) Válassza ki a megfelelő adaptert **19**/**20**/**21** a vákuumozni kívánt tárolóedényhez és helyezze a vákuumtömlőre **18**.
- 3) Zárja le a készülékfedelet **1**. Ügyeljen arra, hogy a készülékfedél **1** mindkét sarka bekatantjon. Szükség esetén nyomja le a sarkokat még egyszer a  és a  jelöléseknél úgy, hogy a készülékfedél **1** bekattanjon és reteszelve legyen.
- 4) Csatlakoztassa az adaptert **19**/**20**/**21** a tárolóedény megfelelő szerkezetére. További információk a tárolóedény használati útmutatójában találhatók.
- 5) Nyomja meg a  gombot **17**. A működésjelző lámpa **17** világít és a készülék kiszívja a levegőt a tárolóedényből. Amint a készülék kiszívta a levegőt, kialszik a működésjelző lámpa **17**.
- 6) Ekkor eltávolíthatja az adaptert **19**/**20**/**21** a tárolóedényről és a készülékről.

Tisztítás

⚠ VESZÉLY!

Elektromos áramütés veszélye!

- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljatból.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy tisztítás közben ne kerüljön folyadék a készülékbe!

❗ FIGYELEM!

A készülék megsérülhet.

- ▶ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószer, mert ez kárt tehet a készülék felületében.
- ▶ Ne használjon kemény vagy hegyes tárgyakat az esetleges ragasztómaradványok eltávolításához a hegesztőpálcáról **12**. Ellenkező esetben megsérülhet a hegesztőpálca **12** vagy a szigetelés.

A készülék tisztítása

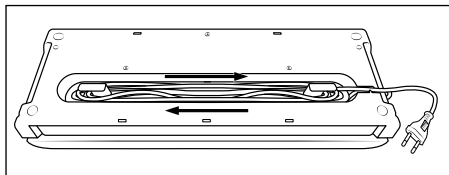
- ◆ A készülék felületét kizárólag enyhén nedves törölkendővel és enyhe mosogatószerrel tisztítsa.
- ◆ A felső **11** és az alsó tömítőgyűrűt **5**, valamint a leszorító tömitést **4** nedves törölkendővel törölje le. A készüléket csak akkor használja, ha már teljesen megszáradt.
- ◆ Törölje át a vákuumtömlőket **18** valamint az adaptereket **19**/**20**/**21** egy nedves törölkendővel. Erős szennyeződés esetén ezeket a részeket enyhén mosogatószeres meleg vízben megtisztíthatja. Győződjön meg róla, hogy az alkatrészek az ismételt használat előtt szárazok.
- ◆ Mosogassa el az alsó tömítőgyűrű **5** között található folyadék-gyűjtőtálcát **9** enyhén mosogatószeres meleg vízben.



Szükség esetén a felfogóedény mosogatógépben is tisztítható. Ügyeljen arra, hogy a felfogóedény ne szoruljon be, helyezze lehetőleg a mosogatógép felső kosarába.

Tárolás

A készülék alján beépített kábelcsévlő **3** van, amire feltekerheti a vezetéket, ha nem használja a készüléket. Tekerje a hálózati kábelt az ábrázolt nyíl irányába a kábelcsévlő **3** köré.



Ezáltal elkerülhető, hogy a hálózati vezeték beszoruljon, beszennyeződjön vagy rögzítés nélkül leélvva veszélyforrássá váljon.

! FIGYELEM!

A készülék megsérülhet.

- ▶ A készülék tárolása során a készülékfedelet **1** ne hagyja bekattanni! Ha készülékfedél **1** be van kattanva, akkor állandó nyomás éri a felső **11** és az alsó tömítőgyűrűt **5**, valamint a leszorító tömítést **4**. Ez hátrányosan befolyásolhatja működésüket.
- ◆ A készüléket tiszta és száraz helyen, közvetlen napsugárzástól védve tárolja.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát.

A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideirása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicserélgés után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegblől készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 487863_2501.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszéleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 487863_2501 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 487863_2501

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Pótalkatrészek rendelése

A termékhez bármikor kényelmesen rendelhet pótalkatrészeket a **www.kompernass.com** weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/ táblagéppel. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

i Tudnivaló

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 487863_2501.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

Kazalo

Uvod	16
Predvidena uporaba	16
Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih	16
Vsebina kompleta in pregled po prevozu	16
Jemanje iz embalaže	17
Opis naprave	17
Tehnični podatki	17
Varnostni napotki	17
Postavitev in priključitev	19
Zahteve za mesto postavitve	19
Električna priključitev	19
Funkcije	19
Nasveti	20
Varjenje folijske cevi	21
Vakuumiranje	22
Vakuumiranje folijske cevi	22
Vakuumiranje posode in vrečk za ponovno zapiranje	24
Čiščenje	25
Čiščenje naprave	25
Shranjevanje	26
Odstranjevanje	26
Odstranitev naprave med odpadke	26
Odstranitev embalaže	26
Proizvajalec	27
Pooblaščen serviser	27
Garancijski list	27
Naročanje nadomestnih delov	28

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave! Odločili ste se za sodoben in kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena izključno za varjenje folije in vakuumiranje živil v gospodinjsko običajnih količinah in samo za zasebno uporabo. Ta naprava ni predvidena za obrtno ali industrijsko uporabo, ravno tako ne za trajno uporabo.

Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno. Uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov zaradi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, je izključeno. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se (lahko) uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

	NEVARNOST! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	OPOZORILO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.

	PREVIDNO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	POZOR! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči.
	Opomba: Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.
	Izmenični tok/napetost
	dvojna izolacija
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živili, so primerni za živila.
	Naprava je primerna za čiščenje v pomivalnem stroju.
	Primerno za mikrovalovne pečice

Vsebina kompleta in pregled po prevozu

Naprava ima standardno priložene naslednje sestavne dele:

- aparat za vakuumiranje
- 1x zvitek folije
- 2x folijska cev
- 3x adapter
- 1x nadomestni tesnilni obroč
- ta navodila za uporabo

Opomba

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Pooblaščen servisler**).

Jemanje iz embalaže

- ◆ Iz škatle vzemite vse dele naprave, folijsko cev in navodila za uporabo.
- ◆ Odstranite ves embalažni material.
- ◆ Z naprave odstranite morebitno zaščitno folijo.

NEVARNOST!

- ▶ Otroci se ne smejo igrati z embalažnimi materiali. Obstaja nevarnost zadušitve.

Opis naprave

Slika A

- 1 pokrov naprave
- 2 sesalna priprava 
- 3 navitje kabla
- 4 pritiskno tesnilo
- 5 spodnji tesnilni obroč
- 6 zadnji omejili
- 7 sprednji omejili
- 8 tipka za sprostitve pokrova
- 9 lovilna posoda za tekočine
- 10 sesalna odprtina
- 11 zgornji tesnilni obroč
- 12 varilna žica

Slika B

- 13 tipka  zagon funkcije »varjenje« s kontrolno lučko (rdečo)
- 14 tipka  zagon funkcije »vakuumiranje in varjenje« s kontrolno lučko (rdečo)
- 15 tipka  vklop dodatne funkcije »moko« s kontrolno lučko (zeleno)
- 16 tipka  vklop dodatne funkcije »mehko« s kontrolno lučko (zeleno)
- 17 tipka  zagon funkcije »zunanje vakuumiranje«/tipka STOP za vse funkcije s kontrolno lučko (zeleno)

Slika C

- 18 cevka za vakuumiranje
- 19 adapter A
- 20 adapter B
- 21 adapter C

Tehnični podatki

Obratovalna napetost	220-240 V~, 50/60 Hz
Poraba moči	130 W
Razred zaščite	II/ 

Varnostni napotki

NEVARNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne morebitne zunanje poškodbe. Poškodovane naprave ne uporabljajte več.
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s pomanjkljivim električnim kablom.
- Ne uporabljajte podaljškov kabla ali razdelilnih letev z vtičnicami, ki ne ustrezajo veljavnim predpisom o varnosti.

- Ohišja naprave nikoli ne odpirajte!
- Pred čiščenjem potegnite električni vtič iz vtičnice.
- Pazite na to, da pri čiščenju v napravo ne zaide vlaga!

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH

- Popravilo naprave prepustite samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nevarnosti telesnih poškodb za uporabnika ali do poškodb naprave. Poleg tega preneha veljati garancija.
- Vtičnica mora biti preprosto dostopna, tako da lahko električni kabel v primeru sile brez težav potegnete iz vtičnice.
- Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.
- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo!
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora, ko je pripravljena za delovanje. Električni vtič po uporabi ali ob prekinitvah dela zmeraj potegnite iz vtičnice, da preprečite nehoteni zagon.

⚠ POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.

i OPOMBA

- Uporabniku ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali na 60 Hz.

Postavitev in priključitev

Zahteve za mesto postavitve

Za varno delovanje naprave brez napak mora mesto postavitve izpolnjevati naslednje pogoje:

- Napravo postavite na trdno, ravno in vodoravno podlago.
- Naprave ne uporabljajte v vroči, mokri ali zelo vlažni okolici ali v bližini gorljivega materiala.
- Vtičnica mora biti preprosto dostopna, tako da lahko električni kabel v primeru sile brez težav potegnete iz vtičnice.

Električna priključitev

⚠ POZOR!

- Pred priključitvijo naprave primerjajte njene podatke za priključitev (napetost in frekvenco) na tipski tablici s podatki električnega omrežja. Da ne pride do poškodb naprave, se morajo ti podatki med seboj ujemati.
- Prepričajte se, da je električni kabel naprave nepoškodovan in da ni položen čez vroče površine in/ali ostre robove.
- Pazite na to, da električni kabel ni preveč napet ali prepognjen.
- Električnega kabla ne pustite viseti čez kote (nevarnost spotika).
- ◆ Električni vtič priključite v električno vtičnico.

Funkcije

Tipka		Funkcija
	13	zagon funkcije »varjenje« (brez vakuumiranja)
	14	zagon funkcije »vakuumiranje in varjenje«
	15	vklop dodatne funkcije »mokro« (za posebej mokra živila)
	16	vklop dodatne funkcije »mehko« (za živila, občutljiva na pritiskanje, kot so npr. sadje ali torte)
	17	zagon funkcije »zunanje vakuumiranje« (za vakuumiranje s cevko in adapterjem)/tipka STOP za vse funkcije

Nasveti

V spodnji tabeli najdete navodila za optimalno pripravo in obdelavo živil.

Živilo	Opombe	Priporočena posoda	Priporočene dodatne funkcije
Meso/ribe	– uporabljajte jih samo sveže, – ne prekinite hladilne verige	– vrečka	
Zelenjava	– olupite ali operite in osušite – nekaj minut blanširajte v vreli vodi, na hitro ohladite z ledeno vodo in osušite, da preprečite izgubo okusa in barve ali nastajanje plinov* med shranjevanjem	– vrečka	
Listnata zelenjava/solata	– operite in osušite – ni primerna za zamrzovanje	– posoda	
Sadje	– olupite ali operite in osušite	– hladilnik: posoda – zamrzovalnik: vrečka	 
Zelišča	– operite in osušite – cela stebila	– vrečka	
Pekovski izdelki		– posoda – vrečka	
Prašnata živila	– v vrečko/posodo dajte papirnato servieto ali pa vakuumirajte v originalni embalaži	– vrečka – posoda	
Mrzle tekočine		– posoda	
Ohlajene kuhane jedi		– posoda – vrečka	
trda, koničasta živila (npr. surove svedraste testenine)		– posoda – vrečka	

*Velja npr. za vse vrste kapusnic (brokoli, brstični ohrov, listni ohrov itd.), beluše, stroke mladega graha, fižol, romanesko in kitajsko zelje.

Varjenje folijske cevi

Napotki o foliji

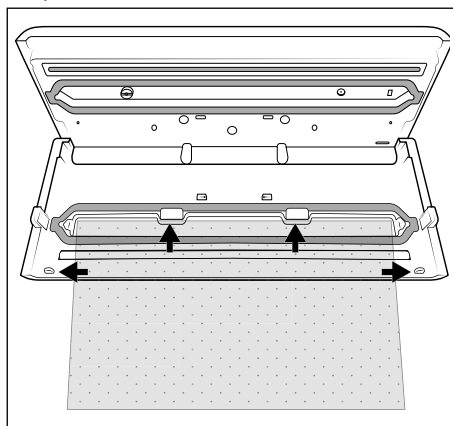
- Folija sme biti široka največ 30 cm. Drugače je ni mogoče pravilno zvariti.
- Za to napravo uporabljajte samo folijo, ki ima na eni strani strukturo (pike ali utore) in debelino pribl. 0,17–0,29 mm (170–290 µ) ter je iz najlona (PA) in polietilena (PE). Drugače zvar ne bo tesnil in se naprava lahko poškoduje. Folije te vrste prepoznate po podatkih na embalaži. Odvisno od vrste in debeline folije je različna tudi kakovost zvara.
- Priložena folija je primerna za temperature med -20 °C in 110 °C.



Priložena folija ne vsebuje BPA in je primerna za mikrovalovno pečico. Vendar pa vrečk nikoli ne segrevajte v mikrovalovni pečici, dokler so še popolnoma zvarjene. Vrečka se lahko razpoči! Ena stran vrečke mora biti odprta. Vrečke segrevajte največ 3 minute pri največ 900 W.

- 1) S škarijami z zvitek folijske cevi čim bolj ravno odrežite željeno dolžino vrečke.
- 2) Odprite pokrov naprave **1**, tako da pritisnete tipki za sprostitve pokrova **8** in pokrov naprave **1** odprete navzgor.

- 3) Odprti konec vrečke vstavite tako daleč v napravo, da je odprtina vrečke na sredini in znotraj spodnjega tesnilnega obroča **5**. Vrečka se sme največ dotikati zadnjih omejil **6** in mora biti nameščena med sprednjima omejitoma **7**. Če je vrečka položena na enem ali obeh omejitih **6/7**, vrečke ni mogoče pravilno zvariti:



Opomba

- Odprtina vrečke mora gladko ležati na pritisknem tesnilu **4**. Drugače varjenje ne poteka pravilno.
- 4) Zaprite pokrov naprave **1**. Pritisno tesnilo **4** pritisne vrečko na varilno žico **12**, da nastane gladek zvar. Pri tem pazite, da se oba kota pokrova naprave **1** zaskočita. Po potrebi ju še na oznakah  in  potisnite navzdol, tako da se pokrov naprave **1** zaskoči in je zaprt.
 - 5) Pritisnite tipko  **13**. Kontrolna lučka **13** sveti. Ko je postopek varjenja zaključen, kontrolna lučka **13** utripa in potem ugasne.

i Opomba

- Postopek varjenja lahko kadar koli prekinete s pritiskom na tipko  17. Kontrolna lučka 18 utripa in potem ugasne.

! POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

Če kontrolna lučka 18 med postopkom varjenja ne ugasne čez največ 10 sekund, je naprava pokvarjena!

- Električni vtič takoj potegnite iz električne vtičnice. Naprave ne poskušajte popraviti sami. Obrnite se na servisno službo.
- 6) Odprite pokrov naprave 1, tako da pritisnete tipki za sprostitve pokrova 8 in pokrov naprave 1 odprete navzgor. Vrečko vzemite ven. Ta je sedaj na enem koncu zvarjena.

i Opomba

- Preverite, ali je zvar brezhiben. Pravilen zvar ima obliko gladke, ravne črte brez gub.
- 7) Vrečko napolnite. Do roba za varjenje morate imeti najmanj 6 cm prazne vrečke.

! POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Vrečko napolnite tako, da ostanki živil ali tekočine pri varjenju nikakor ne morejo uhajati iz vrečke in zaiti v napravo.
- 8) Če vrečke ne želite vakuumirati, sedaj zvarite drugo, odprto stran.

i Opomba

- Preden začnete varjenje naslednje vrečke, počakajte nekaj sekund, da se naprava lahko ohladi. Med ohlajevanjem funkcije »varjenje« ne morete zagnati.

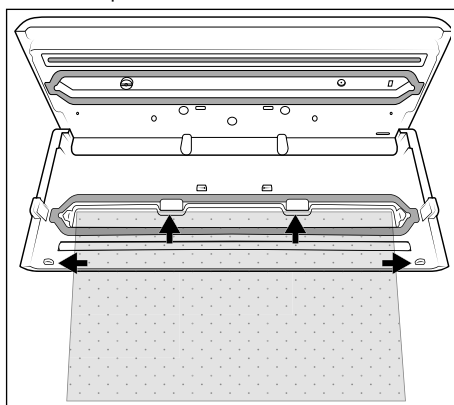
Vakuumiranje

Vakuumiranje folijske cevi

Pri varjenju lahko iz vrečke tudi posesate zrak (vakuumiranje):

i Opomba

- Ne vakuumirajte vrečk, v katerih so samo tekočine.
 - Če želite vakuumirati vrečke z mokrimi/sočnimi živil, pazite, da naprava ne vsesa tekočin. Če naprava vseeno nehotе vsesa manjše količine tekočin ali živil, se ta zbirajo v lovilni posodi za tekočine 9, ki je ob spodnjem tesnilnem obroču 5.
- 1) Odprti konec vrečke vstavite tako daleč v napravo, da je odprtina vrečke na sredini in znotraj spodnjega tesnilnega obroča 5. Vrečka se sme največ dotikati zadnjih omejil 6 in mora biti nameščena med sprednjima omejloma 7. Drugače sesanje in varjenje ne delujeta:



- 2) Zaprite pokrov naprave 1. Pri tem pazite, da se oba kota pokrova naprave 1 zaskočita. Po potrebi ju še na oznakah  in  potisnite navzdol, tako da se pokrov naprave 1 zaskoči in je zaprt.

i Opomba

- Pazite na to, da zgornji **11** in spodnji tesnilni obroč **5** nista poškodovana! Drugače naprava ne more posesati zraka iz vrečke.
 - Če je kateri od tesnilnih obročev **11/5** poškodovan, ga preprosto izvlecite iz vdolbine in v vdolbino potisnite nadomestni tesnilni obroč.
- 3) Po potrebi izberite ustrezno dodatno funkcijo za svoje živilo. Drugače ta korak preskočite in nadaljujte s točko 4):

- Pritisnite tipko  **15**, če želite vakuumirati posebej mokro ali sočno živilo, na primer sveže marinirano meso ali narezano sadje.
Če je med folijo in zvarom vlaga, lahko to privede do nepravilnih zvarov. Pri aktiviranju te funkcije se podaljša čas varjenja, tako da je zvar bolj stabilen. Če je aktivirana dodatna funkcija  »mokra«, sveti ustrezna kontrolna lučka **15**.
- Pritisnite tipko  **16**, če želite vakuumirati živila, občutljiva na pritiskanje, kot so torte ali jagodičevje. Pri aktiviranju dodatne funkcije »Soft« se podtlak malce zmanjša, živilo pa se ne stisne tako zelo. Če je aktivirana dodatna funkcija  »Soft«, sveti ustrezna kontrolna lučka **16**.

i Opomba

- Če želite vakuumirati vlažno in na pritiskanje občutljivo živilo, lahko tudi istočasno aktivirate obe dodatni funkciji.
- 4) Pritisnite tipko  **14**. Kontrolna lučka **14** sveti, naprava pa vleče zrak iz vrečke. Ko je zrak posesan, zasveti tudi kontrolna lučka  **15**. Naprava zdaj vrečko zvari. Kakor hitro je postopek varjenja končan, ugasne kontrolna lučka **14**, kontrolna lučka **15** pa utripne in potem ugasne.

- 5) Ko kontrolni lučki **15/14** ugasneta, lahko odprete pokrov, tako da pritisnete tipki za sprostitve pokrova **8** in pokrov naprave **1** odprete navzgor. Vakuimirano in zvarjeno vrečko vzemite ven.

i Opomba

- Postopek vakuumiranja lahko kadar koli prekinete s pritiskom na tipko  **17**. Kontrolna lučka **14** ugasne. Če pritisnete tipko  **14** še enkrat, se bo postopek vakuumiranja nadaljeval.
Če je naprava že začela postopek varjenja in sveti kontrolna lučka **15**, je postopek mogoče prekiniti tudi s tipko  **17**. Kontrolni lučki **14/15** najprej utripata, potem pa ugasneta. Naprava prekine postopek varjenja.
- Ko vakuumirate in zvarite 5 vrečk zaporedoma, pustite napravo približno 1 minuto, da se ohladi. Med ohlajevanjem se lahko zgodi, da naprave ne morete zagnati.
Po obdobju ohlajevanja napravo lahko znova uporabljate kot prej (tudi če ena minuta še ni v celoti potekla).

Nasvet – kuhanje »sous vide«

- Ker je priložena folija primerna za temperaturo med -20 °C in 110 °C, jo lahko uporabljate za tako imenovano kuhanje »sous vide« (kuhanje v vakuumu). »Sous vide« je francoski izraz in pomeni »v vakuumu«.
Pri kuhanju v vakuumu se živilo (večinoma ribe ali meso, lahko pa tudi zelenjava) zvari v vakuumsko vrečko in se potem pri nizki temperaturi (pribl. od 50 do 90 °C) kuha v vodni kopeli ali pod paro. Prednost tega postopka je, da hlapljive snovi ali arome med pripravo ne morejo uhajati iz živila. Živilo se ne izsuši in vitamini ter arome se ne uničijo. Zelišča in začimbe, ki jih skupaj z živilom zvarite v vakuumsko vrečko, svoj okus živilu oddajo še intenzivneje.

Vakuumiranje posode in vrečk za ponovno zapiranje

i Opomba

- ▶ Ne vakuumirajte vrečk, v katerih so samo tekočine.
- ▶ Če želite vakuimirati samo tekočine, npr. juhe, uporabite posodo, primerno za vakuumiranje. Pazite, da sesalni ventil posode ne sega v tekočino. Po potrebi pustite dovolj razdalje do roba posode.
- ▶ Če želite vakuimirati vrečke z mokrimi/sočnimi živili, pazite, da naprava ne vsesa tekočin. Če naprava vseeno nehoti vsesa manjše količine tekočin ali živil, se ta zbirajo v lovilni posodi za tekočine **9**, ki je ob spodnjem tesnilnem obroču **5**.

S cevkami za vakuumiranje **18** in ustreznimi adapterji **19/20/21**, ki spadajo v vsebino kompleta, lahko vakuumirate posode ter vrečke za ponovno zapiranje. Pri nekaterih vrečkah ali posodi različnih proizvajalcev se lahko zgodi, da adapterja **19/20/21** ne potrebujete in lahko črno spojko na cevki za vakuumiranje **18** neposredno potisnete v vrečko/posodo. Preizkusite, kateri adapter **19/20/21** je najboljši za zapiranje in ali je adapter **19/20/21** sploh potreben.

i Opomba

- ▶ Ustrezno posodo in vrečke dodatno dobite v naši spletni trgovini; glejte poglavje »**Naročanje nadomestnih delov**«.
- ▶ Cevke za vakuumiranje **18** in adapterji **19/20/21** so združljivi tudi z vrečkami ter posodami drugih proizvajalcev.

Adapterji	primerni npr. za
Adapter A 19	CASO* (serija VacuBoxx), Ernesto, različne vrečke z ventilom
Adapter B 20	FoodSaver** (posoda za ohranjanje svežine FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, komplet posode za shranjevanje obrokov T020-00024), različne vrečke z ventilom
Adapter C 21	CASO* (komplet vakuumske posode, vinski zamašek), FoodSaver** (komplet posode FSC003)
Brez adapterja	FoodSaver** (vinski zamaški, posoda za mariniranje)

* CASO je zaščiten blagovna znamka podjetja Caso Holding GmbH.

** FoodSaver je zaščiten blagovna znamka podjetja Sunbeam Products, Inc.

Vakuumiranje vrečk

- 1) Priklopite cevko za vakuumiranje **18** na sesalno pripravo  **2** naprave.
- 2) Izberite primeren adapter A **19**/B **20** za vrečko, ki jo želite vakuimirati, in ga natakните na cevko za vakuumiranje **18**.
- 3) Zaprite pokrov naprave **1**. Pri tem pazite, da se oba kota pokrova naprave **1** zaskočita. Po potrebi ju še na oznakah  in  potisnite navzdol, tako da se pokrov naprave **1** zaskoči in je zaprt.
- 4) Vrečko za vakuumiranje skrbno zaprite. Vakuumiranje je mogoče samo, če je vrečka popolnoma zaprta. Najbolje je, da vrečko namestite tako, da je odprta vrečka za izsesavanje položena na gladko površino.

- 5) Trdno pritisnite adapter A **19**/B **20** na odprtino za izsesavanje na vrečki.
- 6) Pritisnite tipko  **17**. Kontrolna lučka **17** sveti in naprava sesa zrak iz vrečke. Ko je zrak izsesan, kontrolna lučka **17** ugasne.
- 7) Sedaj lahko adapter A **19**/B **20** ločite od vrečke.

Vakuumiranje posode

- 1) Priklopite cevko za vakuumiranje **18** na sesalno pripravo  **2** naprave.
- 2) Izberite primeren adapter **19**/**20**/**21** za posodo, ki jo želite vakuumirati, in ga natakните na cevko za vakuumiranje **18**.
- 3) Zaprite pokrov naprave **1**. Pri tem pazite, da se oba kota pokrova naprave **1** zaskočita. Po potrebi ju še na oznakah  in  potisnite navzdol, tako da se pokrov naprave **1** zaskoči in je zaprt.
- 4) Priklopite adapter **19**/**20**/**21** na ustrezno pripravo posode. Za več informacij glejte navodila za uporabo posode.
- 5) Pritisnite tipko  **17**. Kontrolna lučka **17** sveti in naprava sesa zrak iz posode. Ko je zrak izsesan, kontrolna lučka **17** ugasne.
- 6) Sedaj lahko adapter **19**/**20**/**21** ločite od posode in naprave.

Čiščenje

⚠ NEVARNOST!

Smrtna nevarnost zaradi električnega toka!

- ▶ Pred čiščenjem potegnite električni vtič iz vtičnice.
- ▶ Pazite na to, da pri čiščenju v napravo ne zaide vlaga.

⚠ POZOR!

Možne poškodbe naprave

- ▶ Ne uporabljajte agresivnih ali grobih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površino ohišja.
- ▶ Za odstranjevanje morebitnih prilepljenih ostankov z varilne žice **12** ne uporabljajte trdih ali ostrih predmetov. Drugače se lahko varilna žica **12** ali izolacija poškoduje.

Čiščenje naprave

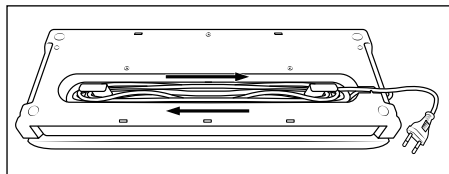
- ◆ Površino ohišja očistite z rahlo vlažno krpo in blagim pomivalnim sredstvom.
- ◆ Obrišite zgornji **11** in spodnji tesnilni obroč **5** ter pritisko tesnilo **4** z vlažno krpo. Zagotovite, da je naprava pred ponovno uporabo že suha.
- ◆ Cevke za vakuumiranje **18** in adapterje **19**/**20**/**21** obrišite z vlažno krpo. V primeru trdovratne umazanije lahko te dele očistite tudi v topli vodi z nekaj sredstva za pomivanje posode. Poskrbite, da so pred naslednjo uporabo vsi deli suhi.
- ◆ Lovilno posodo za tekočine **9**, ki je ob spodnjem tesnilnem obroču **5**, pomijte s toplo vodo z malo sredstva za pomivanje.



Lovilno posodo lahko po potrebi očistite tudi v pomivalnem stroju. Pri tem pazite, da se vam lovilna posoda ne zatakne, in po možnosti uporabljajte zgornjo košaro pomivalnega stroja.

Shranjevanje

Naprava ima integrirano navitje kabla ❸ na spodnji strani ohišja, na katerega lahko navijete električni kabel, ko naprave ne uporabljate. Električni kabel v smeri puščic ovijte okrog nastavka za navitje kabla ❸.



S tem preprečite, da se električni kabel stisne ali umaže ali postane vir nevarnosti zaradi prostega višenja navzdol.

! POZOR!

Možne poškodbe naprave

- Med shranjevanjem naprave naj se pokrov naprave ❶ ne zaskoči! Če se pokrov naprave ❶ zaskoči, izvaja trajen pritisk na zgornji ❶ in spodnji tesnilni obroč ❷ ter na pritiskno tesnilo ❹. To bi lahko neugodno vplivalo na njihovo delovanje.
- ◆ Napravo shranite na čistem in suhem kraju brez neposredne sončne svetlobe.

Odstranjevanje

Odstranitev naprave med odpadke

 Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.

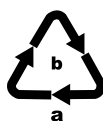
Če vaša odpadna oprema vsebuje osebne podatke, ste sami odgovorni za to, da te podatke izbrišete, preden opremo vrnete.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Odstranitev embalaže

 Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavržite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščenі serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 487863_2501

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščenі servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščenі servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščenі servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele za ta izdelek lahko udobno naročite v spletu na **www.kompernass.com**.



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/ tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

Opomba

- Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.
- Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) 487863_2501.
- Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah dostave.

Obsah

Úvod	30
Použití v souladu s určením	30
Použitá výstražná upozornění a symboly	30
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	30
Vybalení	31
Popis přístroje	31
Technické údaje	31
Bezpečnostní pokyny	31
Instalace a připojení	33
Požadavky na umístění	33
Elektrické zapojení	33
Funkce	33
Tipy	34
Svařování hadicové fólie	35
Vakuování	36
Vakuování hadicové fólie	36
Vakuování nádob a opakovaně uzavíratelných sáčků	38
Čištění	39
Čištění přístroje	39
Uložení	39
Likvidace	40
Likvidace přístroje	40
Likvidace obalu	40
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	40
Servis	41
Dovozce	41
Objednávání náhradních dílů	42

Úvod

Gratuluje vám k zakoupení nového přístroje! Svým nákupem jste si vybrali moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně pro zavařování potravin do fólie a jejich vakuování v běžném domácím množství a pouze v domácnostech. Tento přístroj není určen pro živnostenské nebo průmyslové použití a také není určen pro trvalé použití.

Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Jsou vyloučeny nároky jakéhokoliv druhu kvůli poškození, které vzniklo na základě použití v rozporu s určením. Riziko nese výhradně uživatel.

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	NEBEZPEČÍ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	VÝSTRAHA! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.

	OPATRŇE! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRŇE“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	POZOR! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	Upozornění: Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Střídavý proud/napětí
	Dvojitá izolace
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.
	Je možné mýt v myčce nádobí.
	Vhodné do mikrovlnné trouby

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- vakuová svářečka fólií
- 1x role fólie
- 2x hadice
- 3x adaptér
- 1x náhradní těsnicí kroužek
- tento návod k obsluze

Upozornění

- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Vybalení

- ♦ Vyměňte všechny části přístroje, hadicovou fólii a návod k obsluze z krabice.
- ♦ Odstraňte veškerý obalový materiál.
- ♦ Z ovládacího panelu odstraňte ochrannou fólii.

⚠ NEBEZPEČÍ!

- Obalový materiál není hračkou pro děti. Hrozí nebezpečí udušení.

Popis přístroje

Obrázek A

- 1 víko přístroje
- 2 nasávací zařízení 
- 3 navíjení kabelu
- 4 přitlačné těsnění
- 5 spodní těsnicí kroužek
- 6 zadní zarážky
- 7 přední zarážky
- 8 odjištění víka
- 9 záchytná miska na kapaliny
- 10 sací otvor
- 11 horní těsnicí kroužek
- 12 svařovací drát

Obrázek B

- 13 tlačítko  spuštění funkce „svařování“ s kontrolkou (červená)
- 14 tlačítko  spuštění funkce „vakuování a svařování“ s kontrolkou (červená)
- 15 tlačítko  aktivace přídavné funkce „Wet“ s kontrolkou (zelená)
- 16 tlačítko  aktivace přídavné funkce „Soft“ s kontrolkou (zelená)
- 17 tlačítko  spuštění funkce „externí vakuování“ / tlačítko STOP pro všechny funkce s kontrolkou (zelená)

Obrázek C

- 18 vakuovací hadice
- 19 adaptér A
- 20 adaptér B
- 21 adaptér C

Technické údaje

Provozní napětí	220–240 V ~, 50/60 Hz
Příkon	130 W
Třída ochrany	II / 

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Zkontrolujte před použitím přístroj, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození. Poškozený přístroj neuvádějte do provozu.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s vadným síťovým kabelem.

- Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo rozbočovací zásuvky, které nesplňují požadované bezpečnostní normy.
- Nikdy neotvírejte plášť přístroje!
- Před čištěním vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Dbejte na to, aby se při čištění nedostala do přístroje vlhkost.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. Nesprávně provedené opravy mohou mít za následek zranění uživatele nebo poškození přístroje. Navíc zanikají i záruční nároky.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné síťový kabel v případě nouzové situace snadno vytáhnout.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícimu nebezpečí.
- Děti si nesmí hrát s přístrojem!
- Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, že si s přístrojem nehrají.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru, je-li připraven k provozu. Vždy po použití nebo při přerušení práce vytáhněte zástrčku ze zásuvky, abyste tak zabránili neúmyslnému zapnutí.

⚠ POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.

UPOZORNĚNÍ

- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Instalace a připojení

Požadavky na umístění

Pro bezpečný a nezávadný provoz přístroje musí místo provozu splňovat následující požadavky:

- Přístroj se musí postavit na pevný, plochý a vodorovný podklad.
- Nepoužívejte přístroj v horkém, mokrému nebo velmi vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné síťový kabel v případě potřeby snadno odstranit.

Elektrické zapojení

POZOR!

- Před zapojením přístroje porovnejte připojovací údaje (napětí a frekvenci) uvedené na typovém štítku s údaji své elektrické sítě. Tyto údaje se musí shodovat, aby na přístroji nedošlo k žádným škodám.
- Ujistěte se, zda není síťový kabel přístroje poškozený a zda není položen přes horké povrchy a/nebo ostré hrany.
- Dbejte na to, aby síťový kabel nebyl příliš napnutý ani ohnutý.
- Síťový kabel nenechávejte viset přes rohy (efekt zakopnutí o kabel).
- ◆ Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky.

Funkce

Tlačítko		Funkce
	13	Spuštění funkce „svařování“ (bez vakuování)
	14	Spuštění funkce „vakuování a svařování“
	15	Aktivace přídavné funkce „Wet“ (pro zvláště vlhké potraviny)
	16	Aktivace přídavné funkce „Soft“ (pro potraviny citlivé na tlak, např. ovoce nebo koláče)
	17	Spuštění funkce „externí vakuování“ (k vakuování s hadicí a adaptérem)/ tlačítko STOP pro všechny funkce

Tipy

V následující tabulce obdržíte pokyny k optimální přípravě a zpracování potravin.

Potravina	Upozornění	Doporučená nádoba	Doporučená přídavná funkce
Ryby/maso	- používejte pouze v čerstvé kvalitě, - nepřerušujte chladicí řetězec	– sáček	
Zelenina	- oloupejte nebo omyjte a osušte - blanšírujte několik minut ve vroucí vodě, zchladte rychle v ledové vodě a osušte, aby nedošlo ke ztrátě chuti a barvy nebo tvorbě plynů* během uchovávání	– sáček	
Listová zelenina / salát	- omyjte a osušte - nevhodné k mražení	– nádoba	
Ovoce	oloupejte nebo omyjte a osušte	– lednička: nádoba	
		– mraznička: sáček	 
Bylinky	- omyjte a osušte - celé stonky	– sáček	
Pečivo		– nádoba	
		– sáček	
Práškové potraviny	vložte kousek kuchyňské utěrky do horní části sáčku/nádoby nebo vakuujte v původním obalu	– sáček – nádoba	
Studené tekutiny		– nádoba	
Ochlazené, uvařené pokrmy		– nádoba	
		– sáček	
tvrdé, špičaté potraviny (např. neuvařené spirálové nudle)		– nádoba	
		– sáček	

*Platí např. pro všechny druhy zelí (brokolice, růžičková kapusta, kapusta atd.), chřest, hrášek, fazole, romanesco a pap-čoi.

Svařování hadicové fólie

i Upozornění k fólii

- Fólie smí být široká maximálně 30 cm. V opačném případě ji nelze správně svařovat.
- Pro tento přístroj používejte pouze fólie, které mají na jedné straně strukturu (body nebo drážky) a tloušťku cca 0,17–0,29 mm (170–290 µ) a jsou vyrobené z nylonu (PA) - PE. V opačném případě svar není těsný a může dojít k poškození přístroje. Fólie tohoto typu rozpoznáte podle údajů na obalu. V závislosti na typu a tloušťce fólie se mění kvalita svaru.

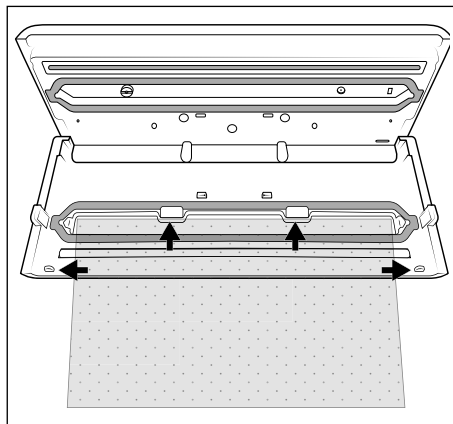
- Dodaná fólie je vhodná pro teploty mezi -20 °C a +110 °C.



Dodaná fólie neobsahuje BPA a je vhodná do mikrovlnné trouby. Sáčky však nikdy neohřívejte v mikrovlnné troubě zcela svařené. Sáček může prasknout! Jedna strana sáčku musí být otevřená. Ohřívejte sáčky maximálně 3 minuty při maximálně 900 W.

- 1) Odstříhnete nůžkami pokud možno rovně požadovanou délku hadicové fólie pro svůj sáček.
- 2) Otevřete víko přístroje **1** zatlačením na odjištění víka **8** a otevřením víka přístroje směrem nahoru **1**.

- 3) Položte otevřený konec sáčku tak daleko do přístroje, aby se otvor sáčku nacházel středově uvnitř spodního těsnicího kroužku **5**. Sáček smí narážet maximálně na zadní zarážky **6** a musí ležet mezi předními zarážkami **7**. Pokud sáček vyčnívá přes jednu nebo obě zarážky **6/7**, nemůže být řádně svařen:



i Upozornění

- Otvor sáčku musí hladce doléhat na přítlačné těsnění **4**. V opačném případě svařování nefunguje správně.
- 4) Zavřete víko přístroje **1**. Přítlačné těsnění **4** přitlačí sáček na svařovací drát **12**, takže vznikne hladký svar. Dbejte při tom na to, aby oba rohy víka přístroje **1** zaskočily. Případně je ještě jednou zatlačte na značkách  a  tak, aby víko přístroje **1** zaskočilo a bylo zablokováno.
- 5) Stiskněte tlačítko  **15**. Kontrolka **15** svítí. Jakmile je ukončen proces uzavření povrchu, krátce zabliká kontrolka **15** a poté zhasne.

i Upozornění

- Proces uzavření můžete kdykoliv přerušit stisknutím tlačítka  17. Kontrolka 18 bliká a poté zhasne.

! POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

Jestliže kontrolka 18 během procesu uzavření nezhasne nejpozději po 10 sekundách, došlo k poruše přístroje!

- Okamžitě vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Nepokoušejte se opravovat přístroj sami. Obraťte se na zákaznický servis.
- 6) Otevřete víko přístroje 1 zatlačením na odjištění víka 8 a víko přístroje otevřete směrem nahoru 1. Vyměte sáček. Ten je nyní svařen na jednom konci.

i Upozornění

- Ujistěte se, zda je svar správně proveden. Správný svar má být hladký, rovný pásek bez záhybů.
- 7) Sáček naplňte. Na sáčku musíte nechat po svařované hranu minimálně 6 cm volných.

! POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Sáček naplňte tak, aby při svařování v žádném případě nemohly vytéci zbytky potravin nebo tekutiny a vniknout do přístroje.
- 8) Pokud sáček nechcete vakuovat, svařte nyní druhou, otevřenou stranu.

i Upozornění

- Před svařením dalšího sáčku vyčkejte několik sekund, aby se přístroj mohl ochladit. Během této ochlazovací fáze nelze spustit funkci „Svařování“.

Vakuování

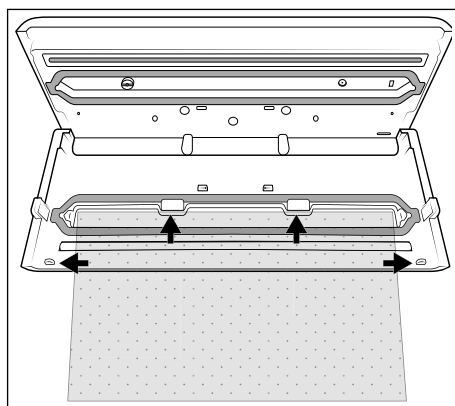
Vakuování hadicové fólie

Při svařování můžete ze sáčku také odsát vzduch (vakuovat ho):

i Upozornění

- Nevakuujte sáčky, ve kterých se nachází výlučně kapaliny.
- Pokud chcete vakuovat sáčky s vlhkými/šřavnatými potravinami, tak dbejte na to, aby do přístroje nebyly nasáty žádné kapaliny. Pokud se však nasají nežádoucí malá množství kapalin nebo potravin, dostanou se do záchytné misky na kapaliny 9, která se nachází mezi spodním těsnicím kroužkem 5.

- 1) Položte otevřený konec sáčku tak daleko do přístroje, aby se otvor sáčku nacházel středově uvnitř spodního těsnicího kroužku 5. Sáček smí narážet maximálně na zadní zarážku 6 a musí ležet mezi předními zarážkami 7. V opačném případě odsávání a svařování nefunguje:



- 2) Zavřete víko přístroje 1. Dbejte při tom na to, aby oba rohy víka přístroje 1 zaskočily. Případně je ještě jednou zatlačte na značkách  a  tak, aby víko přístroje 1 zaskočilo a bylo zablokováno.

i Upozornění

- Dbejte na to, aby horní **11** a spodní těsnicí kroužek **5** nebyly poškozené! V opačném případě přístroj nemůže odsávat vzduch ze sáčku.
 - Pokud by byl jeden z těsnicích kroužků **11/5** poškozen, jednoduše jej vytáhněte z vyhloubení a zatlačte dovnitř vyhloubení náhradní těsnění.
- 3) Případně vyberte vhodnou přídavnou funkci pro vaše potraviny. Jinak tento krok přeskočte a pokračujte bodem 4):
- Stiskněte tlačítko  **15**, pokud chcete vakuovat zvláště vlhkou nebo šfavnatou potravinu, např. čerstvě marinované maso nebo krájené ovoce.
Pokud se mezi fólií na svaru nachází vlhkost, může to vést k vadným svarům. Při aktivaci této funkce se zvýší čas svaření, aby byl svar stabilnější. Když je aktivována přídavná funkce  „Wet“, svítí příslušná kontrolka **15**.
 - Stiskněte tlačítko  **16**, pokud chcete vakuovat potraviny citlivé na tlak, např. koláče nebo bobule. Při aktivaci přídavné funkce „Soft“ se podtlak trochu sníží a potravina se tak silně nestlačí. Když je aktivována přídavná funkce  „Soft“, svítí příslušná kontrolka **16**.

i Upozornění

- Chcete-li vakuovat vlhkou a na tlak citlivou potravinu, můžete také současně aktivovat obě přídavné funkce.
- 4) Stiskněte tlačítko  **14**. Kontrolka **14** svítí a přístroj odsává vzduch ze sáčku. Jakmile byl vzduch odsát, rozsvítí se navíc kontrolka  **15**. Sáček je nyní přístrojem uzavřen. Jakmile je postup uzavření dokončen, kontrolka **14** zhasne, zatímco kontrolka **13** bliká a poté zhasne.

- 5) Jakmile zhasly obě kontrolky **13/14**, můžete otevřít víko stisknutím odjištění víka **8** a víko přístroje **1** otevřete směrem nahoru. Vyjměte vakuovaný a svařený sáček.

i Upozornění

- Vakuování můžete kdykoliv přerušit stisknutím tlačítka  **17**. Kontrolka **14** zhasne. Když opět stisknete tlačítko  **14**, bude se ve vakuování pokračovat.
Pokud přístroj už přepnul na proces uzavření povrchu, a navíc svítí červená kontrolka **13**, může se proces přerušit také tlačítkem  **17**. Kontrolky **14/13** nejprve blikají a poté zhasnou. Proces uzavření povrchu je přístrojem zastaven.
- Po vakuování a svaření 5 sáčků za sebou nechte přístroj cca 1 minutu ochladit. Během této ochlazovací fáze se může stát, že přístroj nelze spustit.
Po ochlazovací fázi můžete přístroj normálně dále používat (i když ještě neuplynula ani celá minuta).

Tip - Vaření „sous vide“

- Protože dodaná fólie je vhodná pro teploty mezi -20 °C a +110 °C, můžete ji používat k takzvanému vaření „sous-vide“ (vakuovému vaření). „Sous-vide“ je francouzsky a znamená „ve vakuu“. V případě vakuového vaření je jídlo (hlavně ryby nebo maso, ale také je možná zelenina) zavařeno do vakuového sáčku, ve kterém se vaří při nízké teplotě (cca 50 až 90 °C) ve vodní lázni nebo v páře. To má tu výhodu, že těkavé příchutě nebo aroma nemohou během vaření uniknout. Jídlo nevyschne a zachovají se vitamíny a aroma. Byliny a koření zavařené do vakuového sáčku společně s potravinami předají svou příchutí jídlu intenzivněji.

Vakuování nádob a opakovaně uzavíratelných sáčků

i Upozornění

- ▶ Nevakuujte sáčky, ve kterých se nachází výlučně kapaliny.
- ▶ Když chcete vakuovat kapaliny, např. polévky, tak použijte nádobu vhodnou k vakuování. Dbejte na to, aby sací ventil nádoby nevyčníval do naplněné kapaliny. Podle potřeby ponechte dostatečný odstup od okraje nádoby.
- ▶ Pokud chcete vakuovat sáčky s vlhkými/šťavnatými potravinami, tak dbejte na to, aby do přístroje nebyly nasáty žádné kapaliny. Pokud se však nasají nežádoucí malá množství kapalin nebo potravin, dostanou se do záchytné misky na kapaliny ④, která se nachází mezi spodním těsnícím kroužkem ⑤.

Vakuovacími hadicemi ⑬, které jsou součástí rozsahu dodávky, a příslušnými adaptéry ⑰/⑱/⑲ můžete vakuovat nádoby a opakovaně uzavíratelné sáčky. Některé sáčky nebo nádoby od různých výrobců nemusí vyžadovat adaptér ⑰/⑱/⑲ a můžete přímo zasunout černou spojku na vakuovací hadici ⑬ do sáčku/nádoby. Vyzkoušejte, který z adaptérů ⑰/⑱/⑲ se nejlépe uzavírá a zda je vůbec některý z adaptérů ⑰/⑱/⑲ nutný.

i Upozornění

- ▶ Vhodné sáčky a nádoby jsou k dostání samostatně v našem internetovém obchodě, viz k tomu kapitola „**Objednávání náhradních dílů**“.
- ▶ Vakuovací hadice ⑬ a adaptéry ⑰/⑱/⑲ jsou také kompatibilní se sáčky a nádobami jiných výrobců.

Adaptér	např. vhodný pro
adaptér A ⑰	CASO* (Serie VacuBoxx), Ernesto, různé sáčky s ventilkem
adaptér B ⑱	FoodSaver** (nádoby na čerstvé potraviny FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, sada obědových boxů T020-00024), různé sáčky s ventilkem
adaptér C ⑲	CASO* (sada vakuových nádob, zátky na víno), FoodSaver** (sada nádob FSC003)
Bez adaptéru	FoodSaver** (zátky na víno, marinovací box)

* CASO je registrovaná ochranná známka společnosti Caso Holding GmbH.

** FoodSaver je registrovaná ochranná známka společnosti Sunbeam Products, Inc.

Vakuování sáčků

- 1) Zapojte vakuovací hadici ⑬ do nasávacího zařízení  2 přístroje.
- 2) Vyberte vhodný adaptér A ⑰/B ⑱ pro sáček, který chcete vakuovat, a zasuňte jej na vakuovací hadici ⑬.
- 3) Zavřete víko přístroje ①. Dbejte při tom na to, aby oba rohy víka přístroje ① zaskočily. Případně je ještě jednou zatlačte na značkách  a  tak, aby víko přístroje ① zaskočilo a bylo zablokované.
- 4) Opatrně uzavřete vakuovaný sáček. Vakuování funguje pouze tehdy, když je sáček zcela uzavřen. Nejlépe sáček umístěte tak, aby sací otvor sáčku doléhal na hladký povrch.
- 5) Adaptér A ⑰/B ⑱ pevně přitlačte na sací otvor na sáčku.
- 6) Stiskněte tlačítko  ⑰. Kontrolka ⑰ svítí a přístroj odsává vzduch ze sáčku. Jakmile byl vzduch odsát, zhasne kontrolka ⑰.
- 7) Adaptér A ⑰/B ⑱ nyní můžete ze sáčku odstranit.

Vakuování nádob

- 1) Zapojte vakuovací hadici **18** do nasávacího zařízení **2** přístroje.
- 2) Vyberte vhodný adaptér **19/20/21** pro sáček, který chcete vakuovat, a zasuňte jej na vakuovací hadici **18**.
- 3) Zavřete víko přístroje **1**. Dbejte při tom na to, aby oba rohy víka přístroje **1** zaskočily. Případně je ještě jednou zatlačte na značkách a tak, aby víko přístroje **1** zaskočilo a bylo zablokované.
- 4) Zapojte adaptér **19/20/21** do příslušného zařízení nádoby. Další informace naleznete v návodu k obsluze nádoby.
- 5) Stiskněte tlačítko **17**. Kontrolka **17** svítí a přístroj odsává vzduch z nádoby. Jakmile byl vzduch odsát, zhasne kontrolka **17**.
- 6) Adaptér **19/20/21** můžete nyní z nádoby a z přístroje odstranit.

Čištění

⚠ NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života elektrickým proudem!

- Před čištěním vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Dbejte na to, aby se při čištění nedostala do přístroje vlhkost.

⚠ POZOR!

Možné poškození přístroje.

- Nepoužívejte agresivní ani abrazivní čisticí prostředky, protože mohou poškodit povrch krytu.
- Nepoužívejte tvrdé ani ostré předměty pro odstranění pro odstranění případných zbytků lepidla ze svařovacího drátu **12**. V opačném případě by se mohl poškodit svařovací drát **12** nebo izolace.

Čištění přístroje

- ◆ Povrch pláště čistěte výhradně mírně navlhčeným hadrem a jemným mycím prostředkem.
- ◆ Očistěte horní **11** a spodní těsnicí kroužek **5**, jakož i přítlačné těsnění **4** navlhčeným hadrem. Před opětovným použitím se ujistěte, že je přístroj zase suchý.

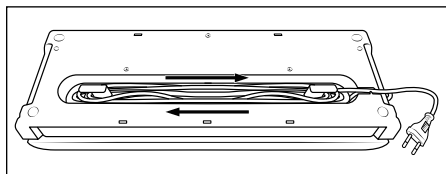
- ◆ Očistěte vakuové hadice **18** a adaptéry **19/20/21** vlhkým hadříkem. V případě silného znečištění můžete také tyto části umýt v teplé vodě s malým množstvím mycího prostředku. Před dalším použitím se ujistěte, zda jsou všechny díly přístroje suché.
- ◆ Opláchněte záchytnou miskou na kapaliny **9**, která se nachází mezi spodním těsnicím kroužkem **5**, v teplé vodě s mycím prostředkem.



V případě potřeby lze záchytnou miskou mýt také v myčce nádobí. Přitom dbejte na to, aby se záchytná miska nezaklínala, a pokud možno používejte horní koš myčky nádobí.

Uložení

Přístroj má na spodní části krytu integrované navíjení kabelu **3**, na které můžete při nepoužívání navinout síťový kabel. Ovíňte síťový kabel ve směru zobrazených šipek kolem navíjení kabelu **3**.



Tak zabráníte tomu, aby byl síťový kabel uskřípnut či znečištěn nebo aby se volně visící kabel stal zdrojem nebezpečí:

⚠ POZOR!

Možné poškození přístroje.

- Při skladování nedovolte, aby víko přístroje **1** zaskočilo! Jestliže je víko přístroje **1** zaskočené, je vytvářen trvalý tlak na horní **11** a spodní těsnicí kroužek **5** a na přítlačné těsnění **4**. Tím by se mohla narušit jejich funkčnost.
- ◆ Skladujte přístroj na čistém a suchém místě, bez přímého slunečního záření.

Likvidace

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté popelnice vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



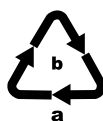
Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný

obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztrďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami

(a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka,

80–98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 487863_2501 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.

- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 487863_2501 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

(CZ) Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 487863_2501

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Objednávání náhradních dílů

Náhradní díly k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy pohodlně na internetu na adrese **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

i Upozornění

- Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 487863_2501.
- Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

Obsah

Úvod	44
Použitie v súlade s určením	44
Použíte výstražné upozornenia a symboly	44
Rozsah dodávky a kontrola po doprave	44
Vybalenie	45
Popis zariadenia	45
Technické údaje	45
Bezpečnostné upozornenia	46
Umiestnenie a pripojenie	47
Požiadavky na umiestnenie	47
Elektrické zapojenie	47
Funkcie	48
Tipy	48
Zvarenie rukávovej fólie	49
Vákuovanie	51
Vákuovanie rukávovej fólie	51
Vákuovanie nádoby a opätovne uzatvárateľných vreciek	52
Čistenie	53
Čistenie prístroja	54
Uloženie	54
Likvidácia	54
Likvidácia prístroja	54
Likvidácia obalu	55
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	55
Servis	56
Dovozca	56
Objednávanie náhradných dielov	56

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe tohto nového prístroja!

Rozhodli ste sa s tým pre moderný a vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri postúpení výrobku tretej osobe jej s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie v súlade s určením

Tento prístroj je určený výlučne na zvarenie a vákuovanie potravín v množstvách bežných v domácnosti a je určený iba na súkromné použitie. Tento prístroj nie je určený na komerčné alebo priemyselné používanie, ani na nepretržitú prevádzku.

Iné alebo rámec presahujúce používanie sa považuje za používanie v rozpore s určením. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určením sú vylúčené. Riziko nesie výlučne užívateľ.

Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
---	--

	VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.
	Upozornenie: Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Dvojité izolácia
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.
	Vhodné na umývanie v umývačke riadu.
	Vhodné pre mikrovlnnú rúru

Rozsah dodávky a kontrola po doprave

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- vákuovačka
- 1 x kotúč fólie
- 2 x hadica
- 3 x adaptér
- 1 x náhradný tesniaci krúžok
- tento návod na obsluhu

i Upozornenie

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným obalom alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Vybalenie

- ♦ Vyberte všetky diely prístroja, rukávovú fóliu a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ♦ Odstráňte všetok obalový materiál.
- ♦ Odstráňte ochrannú fóliu z ovládacieho panela.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Popis zariadenia

Obrázok A

- 1** Veko prístroja
- 2** Nasávacie zariadenie 
- 3** Priestor na navinutie kábla
- 4** Prítláčné tesnenie
- 5** Spodný tesniaci krúžok
- 6** Zadné dorazy
- 7** Predné dorazy
- 8** Odistenia veka
- 9** Záchytná miska na tekutiny
- 10** Odsávací otvor
- 11** Horný tesniaci krúžok
- 12** Zvracací drôt

Obrázok B

- 13** Tlačidlo  spustí funkciu „zváranie“ s kontrolkou (červená)
- 14** Tlačidlo  spustí funkciu „vákuovanie a zváranie“ s kontrolkou (červená)
- 15** Tlačidlo  aktivovať prídavnú funkciu „Wet“ s kontrolkou (zelená)
- 16** Tlačidlo  aktivovať prídavnú funkciu „Soft“ s kontrolkou (zelená)
- 17** Tlačidlo  spustí funkciu „externé vákuovanie“ / tlačidlo STOP pre všetky funkcie s kontrolkou (zelená)

Obrázok C

- 18** Vákuová hadica
- 19** Adaptér A
- 20** Adaptér B
- 21** Adaptér C

Technické údaje

Prevádzkové napätie	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Príkon	130 W
Trieda ochrany	II / 

Bezpečnostné upozornenia

⚠ NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred používaním prekontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Poškodený prístroj neuvádzajte do prevádzky.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, ktorý má poškodený sieťový kábel.
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani zástrčkové lišty, ktoré nezodpovedajú príslušným bezpečnostným predpisom.
- Nikdy nerozoberajte teleso prístroja!
- Predtým než začnete prístroj čistiť, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna tekutina!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Opravy prístroja smie vykonávať iba autorizovaný špecializovaný podnik alebo zákaznícky servis. Pri neodborných opravách hrozí nebezpečenstvo poranenia používateľa alebo poškodenia prístroja. Okrem toho zaniknú nároky na záruku.
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby bolo možné v prípade potreby sieťový kábel rýchlo vytiahnuť.
- Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.

- Deti sa s prístrojom nesmú hrať!
- Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Ak je prístroj pripravený na prevádzku, nenechávajte ho nikdy bez dozoru. Po použití alebo pri prerušení práce vytiahnite vždy zástrčku zo sieťovej zásuvky, aby ste predišli neúmyselnému zapnutiu prístroja.

❗ POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Na zapínanie a vypínanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač, ani samostatný systém diaľkového ovládania.

i UPOZORNENIE

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Umiestnenie a pripojenie

Požiadavky na umiestnenie

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku prístroja musí jeho umiestnenie spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Na umiestnenie prístroja treba použiť pevný, rovný a vodorovný podklad.
- Nepoužívajte prístroj v horúcom, mokrom alebo veľmi vlhkom prostredí, ani v blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby sa v prípade potreby dala sieťová šnúra rýchlo vytiahnuť.

Elektrické zapojenie

❗ POZOR!

- Pred zapojením prístroja porovnajte údaje (napätie a kmitočet) na typovom štítku prístroja s údajmi vašej elektrickej siete. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby sa zabránilo poškodeniu prístroja.
- Ubezpečte sa, že je sieťová šnúra prístroja nepoškodená a že neprechádza cez horúce plochy ani ostré hrany.
- Dajte pozor na to, aby sieťový kábel nebol napnutý ani zalomený.
- Nenechajte sieťovú šnúru visieť cez rohy (nebezpečenstvo potknutia).
- ◆ Pripojte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.

Funkcie

Tlačidlo		Funkcia
	13	Spustíť funkciu „zváranie“ (bez vákuovania)
	14	Spustíť funkciu „vákuovanie a zváranie“
	15	Aktivovať prídavnú funkciu „Wet“ (pre obzvlášť vlhké potraviny)
	16	Aktivovať prídavnú funkciu „Soft“ (pre potraviny citlivé na tlak, ako je ovocie alebo torty)
	17	Spustíť funkciu „externé vákuovanie“ (na vákuovanie s hadicou a adaptérom)/ tlačidlo STOP pre všetky funkcie

Tipy

V nasledujúcej tabuľke nájdete pokyny na optimálnu prípravu a spracovanie potravín.

Potravina	Upozornenia	Odporúčaná nádoba	Odporúčaná prídavná funkcia
mäso/ryba	– používať iba čerstvé, – neprerušovať chladiaci reťazec	– vrečko	
zelenina	– ošúpať alebo umyť a osušiť – blanšiovať niekoľko minút vo vriacej vode, prudko ochladiť ľadovou vodou a osušiť, aby sa počas skladovania zabránilo strate chuti a farby alebo tvoreniu plynu* počas skladovania	– vrečko	
listová zelenina/šalát	– umyť a osušiť – nevhodná na zamrazovanie	– nádoba	
ovocie	– ošúpať alebo umyť a osušiť	– chladnička: nádoba	
		– mraznička: vrečko	 
bylinky	– umyť a osušiť – celá stonka	– vrečko	

Potravina	Upozornenia	Odporúčaná nádoba	Odporúčaná prídavná funkcia
pečivo		– nádoba	
		– vrečko	
práškovitá potravina	– do vrečka/nádoby dať kus kuchynskej papierovej utierky alebo vákuovať v originálnom obale	– vrečko – nádoba	
chladné kvapaliny		– nádoba	
ochladené dusené jedlá		– nádoba – vrečko	
tvrdé, ostré potraviny (napr. neuvarené špirálové cestoviny)		– nádoba – vrečko	

*Platí napr. pre všetky druhy hlúbovej zeleniny (brokolica, ružičkový kel, kel atď.), špargľu, sladký hrášok, fazuľu, romanesco a pak choi.

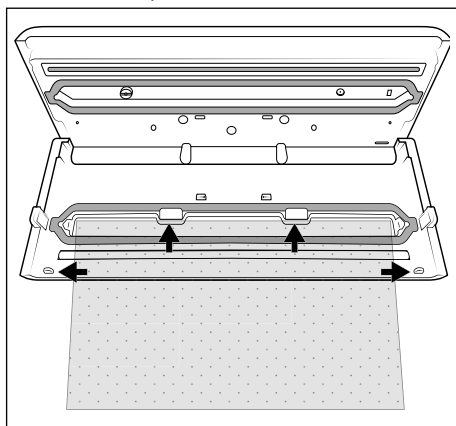
Zvarenie rukávovej fólie

① Upozornenia k fólii

- šírka fólie smie byť maximálne 30 cm. Inak sa nebude dať správne zvariť.
- V prístroji používajte iba fólie, ktoré sú na jednej strane štruktúrované (body alebo ryhy), majú hrúbku cca 0,17 – 0,29 mm (170 – 290 µ) a sú vyrobené z nylonu (PA) – PE. V opačnom prípade nebude zvar tesný a môže sa poškodiť prístroj. Druh fólie zistíte podľa informácií na jej obale. Kvalita zvaru závisí od druhu a hrúbky fólie.
- Pribalená fólia je vhodná pre rozsah teplôt -20 °C až +110 °C.

-  Dodaná fólia je bez obsahu BPA a je vhodná pre mikrovlnné rúry. Vrečko avšak nikdy nezvarujte kompletne v mikrovlnnej rúre. Vrečko môže prasknúť! Jedna strana vrečka musí byť otvorená. Vrečko zohrievajte maximálne 3 minúty pri maximálnej 900 W.
- 1) Odstrihnite z rukávovej fólie nožnicami podľa možnosti čo najrovnejšie dĺžku, ktorú budete potrebovať na vaše vrečko.
 - 2) Otvorte veko prístroja ❶ zatlačením odistenia veka ❷ a vyklopením veka ❶ nahor.

- 3) Vložte otvorený koniec vrecka do prístroja tak, aby sa otvor vrecka nachádzal v strede v rámci spodného tesniaceho krúžku ⑤. Vrecko sa smie oprieť maximálne o zadné dorazy ⑥ a musí sa nachádzať v priestore medzi prednými dorazmi ⑦. Ak vrecko prečnieva cez niektorý z dvoch dorazov ⑥/⑦, nezvarí sa správne:



Upozornenie

- Otvor vrecka musí ležať hladko na prítlačnom tesnení ④. Zváranie inak nebude fungovať správne.
- 4) Zatvorte veko prístroja ①. Prítlačné tesnenie ④ pritlačí vrecko na zvárací drôt ⑫, takže vznikne hladký zvar. Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja ① zaistili. Prípadne ich na značkách a opakovane zatlačte tak, aby veko prístroja ① zapadlo a zaistilo sa.
- 5) Stlačte tlačidlo ⑬. Kontrolka ⑬ svieti. Hneď ako je proces pečatenia ukončený, zabliká kontrolka ⑬ krátko a potom zhasne.

Upozornenie

- Proces zvárania môžete prerušiť kedykoľvek tak, že stlačíte tlačidlo ⑰. Kontrolka ⑬ bliká a potom zhasne.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

Ak kontrolka ⑬ počas zváracieho procesu najneskôr po 10 sekundách nezhasne, došlo k poruche prístroja!

- Okamžite vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky. Nepokúšajte sa opraviť prístroj sami. Obráťte sa na zákaznícky servis.
- 6) Otvorte veko prístroja ① zatlačením odistenia veka ③ a vyklopením veka ① nahor. Odoberte vrecko. Teraz je zvarené na jednom konci.

Upozornenie

- Uistite sa, či je zvar v poriadku. Správny zvar by mal byť hladký, priamy pás bez skladov.
- 7) Naplňte vrecko. Musíte ponechať voľných minimálne 6 cm vrecka od hrany určenej na zvarenie.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Vrecko naplňte tak, aby pri zváraní nemohlo v žiadnom prípade dôjsť k úniku potravín alebo tekutín z vrecka a k ich prieniku do prístroja.
- 8) Ak nechcete vrecko vákuovať, zvaríte teraz jeho opačný, otvorený koniec.

Upozornenie

- Počkajte niekoľko sekúnd, predtým ako zvaríte nasledujúce vrecko, aby mohol prístroj vychladnúť. Počas tejto fázy chladenia nemôžete spustiť funkciu „Zváranie“.

Vákuovanie

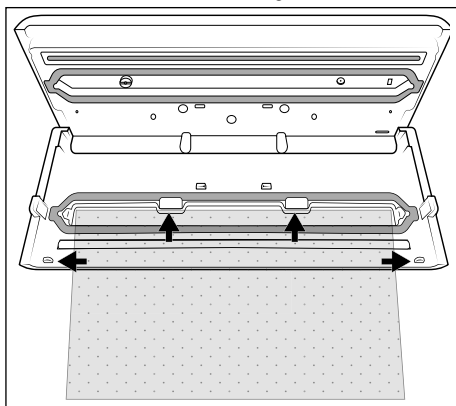
Vákuovanie rukávovej fólie

Pri zváraní môžete z vrečka odsáť vzduch (vákuovanie).

i Upozornenie

- Nevákuujte vrečka, v ktorých sa nachádza výlučne tekutina.
- Ak chcete vákuovať vrečka s tekutými/šľavnatými potravinami, dbajte na to, aby sa do prístroja nenasali tekutiny. Ak sa predsa omylom nasajú menšie množstvá tekutiny alebo potravín, dostanú sa do malej záchytnéj misky na tekutiny **9**, ktorá sa nachádza medzi spodným tesniacim krúžkom **5**.

- 1) Vložte otvorený koniec vrečka do prístroja tak, aby sa otvor vrečka nachádzal v strede v rámci spodného tesniaceho krúžku **5**. Vrečko sa smie oprieť maximálne o zadné dorazy **6** a musí sa nachádzať v priestore medzi prednými dorazmi **7**. Inak nebudú odsávanie a zváranie fungovať:



- 2) Zatvorte veko prístroja **1**. Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja **1** zaistili. Prípadne ich na značkách  a  opakovane zatlačte tak, aby veko prístroja **1** zapadlo a zaistilo sa.

i Upozornenie

- Dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu horného **11** a spodného tesniaceho krúžka **5**! V opačnom prípade prístroj nemôže z vrečka odsávať vzduch.
 - V prípade, že je poškodený niektorý z tesniacich krúžkov **11/5**, vytiahnite ich jednoducho z priehlbiny a zatlačte náhradné tesnenie do priehlbiny.
- 3) Zvoľte prípadne vhodnú prídavnú funkciu pre vaše potraviny. V opačnom prípade preskočíte tento krok manipulácie a budete pokračovať s bodom 4):
 - Stlačte tlačidlo  **15**, keď chcete vákuovať zvlášť vlhké alebo šľavnaté potraviny, ako čerstvo marinované mäso alebo nakrájané ovocie. Keď sa medzi fóliou na zvare nachádza vlhkosť, môže to viesť k chybným zvarom. Pri aktivovaní tejto funkcie sa čas zvárania zvýši tak, aby bol zvarový šev stabilnejší. Keď je aktivovaná prídavná funkcia  „Wet“, svieti príslušná kontrolka **15**.
 - Stlačte tlačidlo  **16**, keď chcete vákuovať potraviny citlivé na dotyk, ako sú napríklad torty alebo jahody. Pri aktivovaní prídavnej funkcie „Soft“ sa podtlak trochu zníži a potravina sa tak silno nestlačí. Keď je aktivovaná prídavná funkcia  „Soft“, svieti príslušná kontrolka **16**.

i Upozornenie

- Keď chcete vákuovať vlhké potraviny, ktoré sú **citlivé** na tlak, môžete tiež aktivovať obidve prídavné funkcie súčasne.
- 4) Stlačte tlačidlo  **14**. Kontrolka **14** svieti a prístroj odsaje vzduch z vrečka. Po odsatí vzduchu sa rozsvieti navyše kontrolka  **13**. Prístroj teraz zvarí vrečko. Hneď ako bude dokončený zvarací proces, zhasne kontrolka **14**, zatiaľ čo kontrolka **13** zabliká a potom zhasne.
 - 5) Ak obe kontrolky **13/14** zhasli, môžete otvoriť veko zatlačením odistení veka **8** a veko prístroja **1** otvoríť smerom hore. Odoberte vákuované a zvarené vrečko.

i Upozornenie

- Proces vákuovania môžete kedykoľvek prerušiť tak, že stlačíte tlačidlo  **17**. Kontrolka **14** zhasne. Opakovaným stlačením tlačidla  **14** obnovíte proces vákuovania. Ak sa prístroj medzitým už prepol do procesu pečatenia a svieti navyše kontrolka **13**, môžete proces prerušiť tlačidlom  **17**. Kontrolky **14/13** najprv zablikajú a potom zhasnú. Prístroj zastaví zváranie.
- Keď vákuujete a pozvárate 5 vreciek, prístroj nechajte vychladiť na cca 1 minútu. Počas tejto fázy chladenia sa môže stať, že nebude možné prístroj spustiť. Po fáze chladenia môžete prístroj normálne používať ďalej (aj keď ešte neuplynula celá minúta).

Tip – „sous vide varenie“

- Pribalená fólia je vhodná pre teploty v rozsahu -20 °C až +110 °C a môžete ju použiť na takzvané „sous vide varenie“ (varenie vo vákuu). „Sous vide“ pochádza z francúzštiny a znamená „vo vákuu“. Pri varení vo vákuu sa varená potravina (najmä ryba alebo mäso, môžete však variť aj zeleninu) zvaria vo vákuovom vrecku a následne sa tepelne spracujú vo vode alebo v pare pri nízkych teplotách (cca 50 až 90 °C). Výhodou je zachovanie prchavých chuťových látok alebo arómu počas varenia. Varená potravina sa nevysuší a zachová si svoj obsah vitamínov, ako aj arómu. Bylinky alebo koreniny zvarené vo vákuovom vrecku dodajú potravinám svoj príchuť a arómu oveľa intenzívnejšie.

Vákuovanie nádob a opätovne uzatvárateľných vreciek**i Upozornenie**

- Nevákuujte vrecká, v ktorých sa nachádza výlučne tekutina.
- Ak si prajete vákuovať iba tekutiny, napríklad polievky, použite nádobu vhodnú na vákuovanie. Dbajte na to, aby odsávací ventil nádoby nevyčnieval do naplnenej tekutiny. V prípade potreby ponechajte dostatočnú vzdialenosť od okraja nádoby.
- Ak chcete vákuovať vrecká s tekutými/šľavatými potravinami, dbajte na to, aby sa do prístroja nenasali tekutiny. Ak sa predsa omylom nasajú menšie množstvá tekutiny alebo potravín, dostanú sa do malej záchytnej misky na tekutiny **9**, ktorá sa nachádza medzi spodným tesniacim krúžkom **5**.

Pomocou vákuových hadíc **18**, obsiahnutých v dodávke a príslušných adaptérov **19/20/21** môžete nádoby a opätovne uzatvárateľné vrecká vákuovať. Pri niektorých vreckách alebo nádobách od rôznych výrobcov sa môže stať, že nie je potrebný žiadny adaptér **19/20/21**, a tak môžete čierny spojovací prvok na vákuovej hadici **18** zasunúť do vrečka/nádoby. Zistíte, ktorý adaptér **19/20/21** sa najlepšie zatvorí, prípadne či je jeden z adaptérov **19/20/21** vôbec potrebný.

i Upozornenie

- Vhodné vrecká a nádoby sú dostupné samostatne v našom online obchode, pozri k tomu kapitolu „Objednávanie náhradných dielov“.
- Vákuové hadice **18** a adaptéry **19/20/21** sú kompatibilné aj s vreckami a nádobami iných výrobcov.

Adaptér	napr. vhodný pre
Adaptér A 	CASO* (séria VacuBoxx), Ernesto, rôzne vrecká s ventilom
Adaptér B 	FoodSaver** (nádobá na čerstvé potraviny FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, súprava desia- tových boxov T020-00024), rôzne vrecká s ventilom
Adaptér C 	CASO* (súprava vákuových vreciek, zátky na víno), FoodSaver** (súprava nádob FSC003)
Bez adaptéra	FoodSaver** (uzáver na víno, marinovací box)

* CASO je zapísaná značka spoločnosti
Caso Holding GmbH.

** FoodSaver je zapísaná značka spoločnosti
Sunbeam Products, Inc.

Vákuovanie vrecka

- 1) Pripojte vákuovú hadicu  na nasávacie zariadenie   prístroja.
- 2) Zvoľte vhodný adaptér A /B  pre vrecko, ktorú chcete vákuovať a nasuňte ho na vákuovú hadicu .
- 3) Zatvorte veko prístroja . Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja  zaistili. Prípadne ich na značkách  a  opakovane zatlačte nadol tak, aby veko prístroja  zapadlo a zaistilo sa.
- 4) Vákuované vrecko starostlivo zatvorte. Vákuovanie funguje iba vtedy, keď je vrecko úplne uzavreté. Vrecko umiestnite najlepšie tak, aby odsávací otvor ležal na hladkom povrchu.
- 5) Adaptér A /B  zatlačte pevne na odsávací otvor na vrecku.
- 6) Stlačte tlačidlo  . Kontrolka  svieti a prístroj odsaje vzduch z vrecka. Hneď ako bol odsatý vzduch, zelená kontrolka  zhasne.
- 7) Teraz môžete prídavný adaptér A /B  odstrániť z vrecka.

Vákuovanie nádoby

- 1) Pripojte vákuovú hadicu  na nasávacie zariadenie   prístroja.
- 2) Zvoľte vhodný adaptér / /  pre nádobu, ktorú chcete vákuovať a nasuňte ho na vákuovú hadicu .
- 3) Zatvorte veko prístroja . Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja  zaistili. Prípadne ich na značkách  a  opakovane zatlačte nadol tak, aby veko prístroja  zapadlo a zaistilo sa.
- 4) Pripojte adaptér / /  na príslušné zariadenie nádoby. Pre ďalšie informácie si pozrite návod na obsluhu nádoby.
- 5) Stlačte tlačidlo  . Kontrolka  svieti a prístroj odsaje vzduch z nádoby. Hneď ako bol odsatý vzduch, kontrolka  zhasne.
- 6) Adaptér / /  môžete teraz odstrániť z nádoby a prístroja.

Čistenie

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu!

- Predtým než začnete prístroj čistiť, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna tekutina!

❗ POZOR!

Možné poškodenie prístroja.

- Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch prístroja.
- Na odstránenie prípadných zvyškov lepidla zo zväracieho drôtu  nepoužívajte tvrdé ani ostré predmety. Inak by sa mohol poškodiť zvärací drôt  alebo izolácia.

Čistenie prístroja

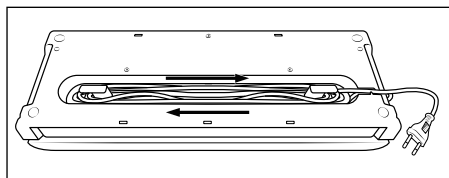
- ◆ Povrch prístroja čistite výlučne mierne navlhčenou utierkou a jemným čistiacim prostriedkom.
- ◆ Vlhkou utierkou poutierajte horný ⑪ a spodný tesniaci krúžok ⑤, ako aj prítlačné tesnenie ④. Pred opakovaným použitím sa presvedčte o riadnom vyschnutí prístroja.
- ◆ Vákuové hadice ⑬, ako aj adaptér ⑱/⑲/⑲ utrite vlhkou handrou. V prípade silného znečistenia môžete tieto diely umyť aj v teplej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu. Pred opätovným použitím sa presvedčte, či sú všetky diely suché.
- ◆ Opláchnite zbernú misku na tekutiny ⑨, ktorá sa nachádza medzi spodným tesniacim krúžkom ⑤, v teplej vode s trochou umývacieho prostriedku.



V prípade potreby môžete zbernú misku umyť tiež v umývačke riadu. Pritom dávajte pozor na to, aby sa zberná miska nezasekla a ak je to možné, použite horný kôš umývačky riadu.

Uloženie

Prístroj má na spodnej strane telesa zabudovaný priestor na navinutie kábla ③, do ktorého môžete pri nepoužívaní prístroja navinúť sieťový kábel. Sieťový kábel navíňte v smere zobrazených šípok okolo navinutia kábla ③.



Tým zabránite zalomeniu, znečisteniu kábla a tomu, aby bol zdrojom nebezpečenstva, keď voľne visí:

! POZOR!

Možné poškodenie prístroja.

- Počas uschovania nenechávajte veko prístroja ① zaistené! Pri zaistení veku prístroja ① pôsobí na horný ⑪ a spodný tesniaci krúžok ⑤, ako aj na prítlačné tesnenie ④ trvalý tlak. Tento trvalý tlak môže narušiť funkčnosť spomínaných prvkov.
- ◆ Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste bez priameho osvetlenia slnkom.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica

stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná.

Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

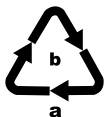


Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 487863_2501 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalacný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 487863_2501 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk
IAN 487863_2501

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento produkt si môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na www.kompernass.com.



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/ tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

i Upozornenie

- Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 487863_2501.
- Zohľadnite, prosím, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	58
Bestimmungsgemäße Verwendung	58
Verwendete Warnhinweise und Symbole	58
Lieferumfang und Transportinspektion	58
Auspacken	59
Gerätebeschreibung	59
Technische Daten	59
Sicherheitshinweise	59
Aufstellen und Anschließen	61
Anforderungen an den Aufstellort	61
Elektrischer Anschluss	61
Funktionen	61
Tipps	62
Schlauchfolie verschweißen	63
Vakuumieren	64
Schlauchfolie vakuumieren	64
Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren	66
Reinigung	67
Gerät reinigen	67
Aufbewahrung	68
Entsorgung	68
Gerät entsorgen	68
Verpackung entsorgen	68
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	69
Service	70
Importeur	70
Ersatzteile bestellen	70

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Einschweißen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Wechselstrom/-spannung
	Doppelisolierung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Spülmaschinengeeignet
	Mikrowellengeeignet

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Vakuumierer
- 1 x Folienrolle
- 2 x Vakuumschlauch
- 3 x Adapter
- 1 x Ersatzdichtungsring
- Diese Bedienungsanleitung

Hinweis

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes, die Schlauchfolie und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Entfernen Sie eventuelle Schutzfolien vom Gerät.

⚠ GEFAHR!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Gerätebeschreibung

Abbildung A

- 1 Gerätedeckel
- 2 Ansaugvorrichtung 
- 3 Kabelaufwicklung
- 4 Anpressdichtung
- 5 unterer Dichtungsring
- 6 hintere Begrenzungen
- 7 vordere Begrenzungen
- 8 Deckelentriegelung
- 9 Auffangschale für Flüssigkeiten
- 10 Absaugöffnung
- 11 oberer Dichtungsring
- 12 Schweißdraht

Abbildung B

- 13 Taste  Funktion „Verschweißen“ starten mit Kontrollleuchte (rot)
- 14 Taste  Funktion „Vakuuieren und Verschweißen“ starten mit Kontrollleuchte (rot)
- 15 Taste  Zusatz-Funktion „Wet“ aktivieren mit Kontrollleuchte (grün)
- 16 Taste  Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren mit Kontrollleuchte (grün)
- 17 Taste  Funktion „externes Vakuuieren“ starten/STOPP-Taste für alle Funktionen mit Kontrollleuchte (grün)

Abbildung C

- 18 Vakuumschlauch
- 19 Adapter A
- 20 Adapter B
- 21 Adapter C

Technische Daten

Betriebsspannung	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	130 W
Schutzklasse	II/ 

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaften Netzkabel.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes!
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im Notfall leicht abgezogen werden kann.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Aufstellen und Anschließen

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG!

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Funktionen

Taste		Funktion
	13	Funktion „Verschweißen“ starten (ohne Vakuumieren)
	14	Funktion „Vakuumieren und Verschweißen“ starten
	15	Zusatz-Funktion „Wet“ aktivieren (für besonders feuchte Lebensmittel)
	16	Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren (für druckempfindliche Lebensmittel, wie z. B. Früchte oder Torten)
	17	Funktion „externes Vakuumieren“ starten (zum Vakuumieren mit Schlauch und Adapter)/STOPP-Taste für alle Funktionen

Tipps

In nachfolgender Tabelle erhalten Sie Hinweise zur optimalen Vorbereitung und Verarbeitung der Lebensmittel.

Lebensmittel	Hinweise	Empfohlenes Behältnis	Empfohlene Zusatz-Funktion
Fleisch/Fisch	– nur in frischer Qualität verwenden – Kühlkette nicht unterbrechen	– Beutel	
Gemüse	– schälen oder waschen und trocknen – wenige Minuten in kochendem Wasser blanchieren, mit Eiswasser abschrecken und abtrocknen, um den Verlust von Geschmack und Farbe oder Gasbildung* während der Lagerung zu vermeiden	– Beutel	
Blattgemüse/ Salat	– waschen und trocknen – nicht zum Einfrieren geeignet	– Behälter	
Obst	– schälen oder waschen und trocknen	– Kühlschrank: Behälter	
		– Gefrierschrank: Beutel	 
Kräuter	– waschen und trocknen – ganze Stängel	– Beutel	
Backwaren		– Behälter	
		– Beutel	
Pulvrige Lebensmittel	– ein Stück Küchenrolle oben in den Beutel/Behälter geben oder in Originalverpackung vakuumieren	– Beutel – Behälter	
Kalte Flüssigkeiten		– Behälter	
Abgekühlte, gegarte Speisen		– Behälter	
		– Beutel	
Harte, spitze Lebensmittel (z. B. ungekochte Spiralnudeln)		– Behälter	
		– Beutel	

* Gilt z. B. für alle Kohlarten (Brokkoli, Rosenkohl, Grünkohl etc.), Spargel, Zuckerschoten, Bohnen, Romanesco und Pak Choy.

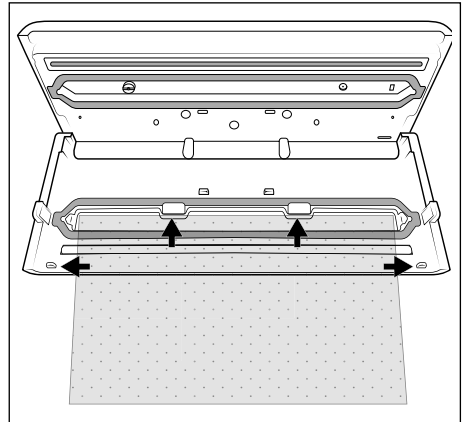
Schlauchfolie verschweißen

i Hinweise zur Folie

- Die Folie darf maximal 30 cm breit sein. Ansonsten kann sie nicht korrekt verschweißt werden.
- Benutzen Sie für dieses Gerät nur Folien, die auf einer Seite eine Struktur haben (Punkte oder Rillen) und eine Stärke von ca. 0,17 – 0,29 mm (170 – 290 µ) und aus Nylon (PA) - PE hergestellt sind. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
- Die mitgelieferte Folie ist für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet.
-  Die mitgelieferte Folie ist BPA-frei und mikrowellengeeignet. Erhitzen Sie die Beutel jedoch niemals komplett verschweißt in der Mikrowelle. Der Beutel kann bersten! Eine Seite des Beutels muss geöffnet sein. Erhitzen Sie die Beutel maximal 3 Minuten bei maximal 900 W.

- 1) Schneiden Sie die gewünschte Länge für Ihren Beutel von der Schlauchfolie mit einer Schere möglichst gerade ab.
- 2) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen.

- 3) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Wenn der Beutel über einer oder beiden Begrenzungen **6/7** liegt, kann der Beutel nicht korrekt verschweißt werden:



i Hinweis

- Die Beutelöffnung muss glatt auf der Anpressdichtung **4** liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.
- 4) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Die Anpressdichtung **4** presst den Beutel auf den Schweißdraht **12**, so dass eine glatte Naht entsteht. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
 - 5) Drücken Sie die Taste  **13**. Die Kontrollleuchte **13** leuchtet. Sobald der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist, blinkt die Kontrollleuchte **13** und erlischt dann.

i Hinweis

- Sie können den Versiegelungsvorgang jederzeit abbrechen, indem Sie die Taste  17 drücken. Die Kontrollleuchte  blinkt und erlischt dann.

! ACHTUNG - SACHSCHADEN!

Wenn die Kontrollleuchte  während des Versiegelungsvorgangs nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor!

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
- 6) Öffnen Sie den Gerätedeckel  1, indem Sie die Deckelentriegelungen  8 drücken und den Gerätedeckel  1 nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

i Hinweis

- Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.
- 7) Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

! ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Befüllen Sie den Beutel so, dass möglichst keine Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.
- 8) Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere, offene Seite.

i Hinweis

- Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie den nächsten Beutel verschweißen, damit das Gerät abkühlen kann. Während dieser Abkühlphase können Sie die Funktion „Verschweißen“ nicht starten.

Vakuumieren

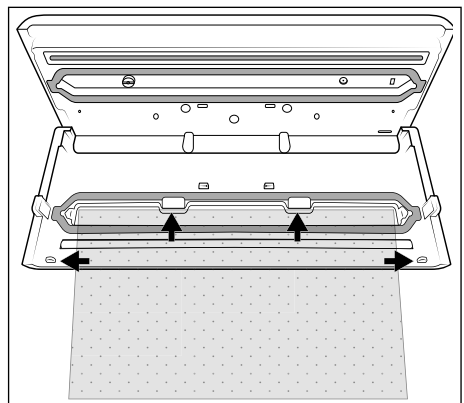
Schlauchfolie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

i Hinweis

- Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich ausschließlich Flüssigkeiten befinden.
- Wenn Sie Beutel mit feuchten/saftigen Lebensmitteln vakuumieren wollen, achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die Auffangschale für Flüssigkeiten  9, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring  5 befindet.

- 1) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes  5 befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen  6 stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen  7 liegen. Ansonsten funktioniert das Absaugen und Verschweißen nicht:



- 2) Schließen Sie den Gerätedeckel  1. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels  1 einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  1 und  2 herunter, so dass der Gerätedeckel  1 einrastet und verriegelt ist.

Hinweis

- ▶ Achten Sie darauf, dass der obere **11** und der untere Dichtungsring **5** nicht beschädigt sind! Ansonsten kann das Gerät die Luft nicht aus dem Beutel saugen.

- ▶ Sollte einer der Dichtungsringe **11/5** beschädigt sein, ziehen Sie diesen einfach aus der Vertiefung heraus und drücken Sie die Ersatzdichtung in die Vertiefung rein.

3) Wählen Sie gegebenenfalls die passende Zusatz-Funktion für Ihr Lebensmittel. Ansonsten überspringen Sie diesen Handlungsschritt und fahren mit Punkt 4) fort:

- Drücken Sie die Taste  **15**, wenn Sie ein besonders feuchtes oder saftiges Lebensmittel, wie frisch mariniertes Fleisch oder geschnittenes Obst, vakuumieren wollen. Wenn sich Feuchtigkeit zwischen der Folie an der Schweißnaht befindet, kann dies zu fehlerhaften Schweißnähten führen. Bei Aktivierung dieser Funktion wird die Zeit des Verschweißens erhöht, so dass die Schweißnaht stabiler ist. Wenn die Zusatz-Funktion  „Wet“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **15**.
- Drücken Sie die Taste  **16**, wenn Sie druckempfindliche Lebensmittel, wie Torten oder Beeren, vakuumieren wollen. Bei Aktivierung der Zusatz-Funktion „Soft“ wird der Unterdruck etwas reduziert und das Lebensmittel nicht so stark gequetscht. Wenn die Zusatz-Funktion  „Soft“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **16**.

Hinweis

- ▶ Wenn Sie ein feuchtes und druckempfindliches Lebensmittel vakuumieren wollen, können Sie auch beide Zusatz-Funktionen gleichzeitig aktivieren.

4) Drücken Sie die Taste  **14**. Die Kontrollleuchte **14** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, leuchtet zusätzlich die Kontrollleuchte  **15**. Das Gerät versiegelt nun den Beutel. Sobald der Versiegelungsvorgang beendet ist, erlischt die Kontrollleuchte **14** während die Kontrollleuchte **13** blinkt und dann erlischt.

5) Wenn beide Kontrollleuchten **13/14** erloschen sind, können Sie den Deckel öffnen, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den vakuumierten und versiegelten Beutel.

Hinweis

- ▶ Sie können den Vakuumiervorgang jederzeit unterbrechen, indem Sie die Taste  **17** drücken. Die Kontrollleuchte **14** erlischt. Wenn Sie die Taste  **14** erneut drücken, wird der Vakuumiervorgang fortgesetzt. Hat das Gerät schon in den Versiegelungsvorgang gewechselt und die Kontrollleuchte **13** leuchtet zusätzlich, kann der Vorgang auch mit der Taste  **17** abgebrochen werden. Die Kontrollleuchten **14/13** blinken erst und erlöschen dann. Das Gerät stoppt den Versiegelungsvorgang.
- ▶ Wenn Sie 5 Beutel hintereinander vakuumiert und verschweißt haben, lassen Sie das Gerät ca. 1 Minute abkühlen. Während dieser Abkühlphase kann es sein, dass sich das Gerät nicht starten lässt. Nach der Abkühlphase können Sie das Gerät normal weiterverwenden (auch wenn noch keine ganze Minute verstrichen ist).

Tipp - „Sous-vide-Garen“

- ▶ Da die mitgelieferte Folie für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet ist, können Sie diese zum sogenannten „Sous-vide-Garen“ (Vakuumgaren) nutzen. „Sous-vide“ ist französisch und bedeutet „unter Vakuum“.

Beim Vakuumgaren wird das Gargut (hauptsächlich Fisch oder Fleisch, jedoch ist auch Gemüse möglich) in einem Vakuumbeutel eingeschweißt und dann darin bei Niedrigtemperatur (ca. 50 bis 90 °C) im Wasserbad oder unter Dampf gegart. Das hat den Vorteil, dass flüchtige Geschmacksstoffe oder Aromen während des Garens nicht austreten können. Das Gargut trocknet nicht aus und Vitamine und Aromen werden geschont. Kräuter oder Gewürze, die mit in den Vakuumbeutel eingeschweißt werden, geben ihren Geschmack intensiver an das Gargut ab.

Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren

Hinweis

- ▶ Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich ausschließlich Flüssigkeiten befinden.
- ▶ Wenn Sie ausschließlich Flüssigkeiten, z. B. Suppen vakuumieren wollen, nutzen Sie einen zum Vakuumieren geeigneten Behälter. Achten Sie darauf, dass das Absaugventil des Behälters nicht in die eingefüllte Flüssigkeit ragt. Lassen Sie gegebenenfalls ausreichend Abstand zum Rand des Behälters.
- ▶ Wenn Sie Beutel mit feuchten/saftigen Lebensmitteln vakuumieren wollen, achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die Auffangschale für Flüssigkeiten , die sich zwischen dem unteren Dichtungsring  befindet.

Mit den im Lieferumfang enthaltenen Vakuumschläuchen  und entsprechenden Adaptern // können Sie Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren. Bei einigen Beuteln oder Behältern von verschiedenen Herstellern kann es sein, dass kein Adapter // nötig ist und Sie direkt das schwarze Kupplungsstück am Vakuumschlauch  in den Beutel/den Behälter schieben können. Probieren Sie aus, welcher Adapter // am besten abschließt und ob einer der Adapter // überhaupt nötig ist.

- ▶ Geeignete Beutel und Behälter sind über unseren Onlineshop separat erhältlich, sehen Sie dazu das Kapitel **Ersatzteile bestellen**.
- ▶ Die Vakuumschläuche  und die Adapter // sind auch mit Beuteln und Behältern von anderen Herstellern kompatibel.

Adapter	z. B. passend für
Adapter A 	CASO* (Serie VacuBoxx), Ernesto, verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter B 	FoodSaver** (Frischebehälter FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, Lunchbox-Set T020-00024), verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter C 	CASO* (Vakuumbehälter-Set, Weinstopfen), FoodSaver** (Behälter-Set FSC003)
Ohne Adapter	FoodSaver** (Weinstopfen, Marinierbox)

* CASO ist eine eingetragene Marke der Caso Holding GmbH.

** Foodsaver ist eine eingetragene Marke der Sunbeam Products, Inc.

Beutel vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch  an die Ansaugvorrichtung   des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter A / B  für den Beutel, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch .
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel . Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels  einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel  einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den zu vakuumierenden Beutel sorgfältig. Das Vakuumieren funktioniert nur, wenn der Beutel komplett verschlossen ist. Positionieren Sie den Beutel am besten so, dass die Absaugöffnung des Beutels auf einer glatten Oberfläche liegt.

- 5) Drücken Sie den Adapter A **19**/B **20** fest auf die Absaugöffnung am Beutel.
- 6) Drücken Sie die Taste  **17**. Die Kontrollleuchte **17** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlischt die Kontrollleuchte **17**.
- 7) Sie können den Adapter A **19**/B **20** nun vom Beutel entfernen.

Behälter vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch **18** an die Ansaugvorrichtung  **2** des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter **19**/**20**/**21** für den Behälter, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch **18**.
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den Adapter **19**/**20**/**21** an die entsprechende Vorrichtung des Behälters an. Sehen Sie für weitere Informationen in die Bedienungsanleitung des Behälters.
- 5) Drücken Sie die Taste  **17**. Die Kontrollleuchte **17** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Behälter. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlischt die Kontrollleuchte **17**.
- 6) Sie können die Adapter **19**/**20**/**21** nun vom Behälter und vom Gerät entfernen.

Reinigung

GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG!

Mögliche Beschädigung des Gerätes

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um eventuelle Klebereste vom Schweißdraht **12** zu entfernen. Andernfalls könnte der Schweißdraht **12** oder die Isolierung beschädigt werden.

Gerät reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- ◆ Wischen Sie den oberen **11** und den unteren Dichtungsring **5** sowie die Anpressdichtung **4** mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät wieder trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden.
- ◆ Wischen Sie die Vakuumschläuche **18** sowie die Adapter **19**/**20**/**21** mit einem feuchten Tuch ab. Bei starker Verschmutzung können Sie diese Teile auch in warmem Wasser mit etwas Spülmittel reinigen. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vor einer erneuten Benutzung trocken sind.
- ◆ Spülen Sie die Auffangschale für Flüssigkeiten **9**, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring **5** befindet, in warmem Wasser mit etwas Spülmittel.

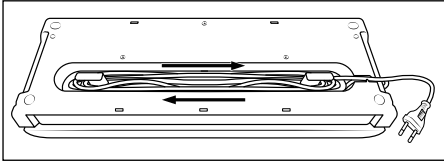


Bei Bedarf können Sie die Auffangschale auch in der Spülmaschine reinigen. Achten Sie dabei darauf, die Auffangschale nicht einzuklemmen und benutzen Sie, wenn möglich, den oberen Korb der Spülmaschine.

Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung **3** an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können.

Wickeln Sie das Netzkabel in Richtung der abgebildeten Pfeile um die Kabelaufwicklung **3**.



Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

⚠ ACHTUNG!

Mögliche Beschädigung des Gerätes

- ▶ Lassen Sie, während Sie das Gerät lagern, nicht den Gerätedeckel **1** einrasten! Wenn der Gerätedeckel **1** eingerastet ist, wird andauernder Druck auf den oberen **1** und unteren Dichtungsring **5** sowie auf die Anpressdichtung **4** ausgeübt. Diese können dadurch in Ihrer Funktion beeinträchtigt werden.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

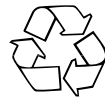
Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßige Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 487863_2501 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 487863_2501 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

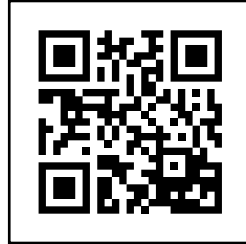
CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 487863_2501

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

i Hinweis

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 487863_2501 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Länder eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

04/2025 · Ident.-No.: SV130A1-032025-1

IAN 487863_2501

